

**aba I. 55** ‘медведь’ <кыпч.>;

**aba II. 55** ‘отец’ <тибет.>

~ **baši 55**: название растения

**abači 80** ‘бука’

**abaŋ 79** *частица* ‘если (бы)’: **abaŋ sän barsa sän** ‘если бы ты пошел’; **abaŋ qolsam uđu barip 201 [LXXXVII.]** ‘если бы я захотел, я бы преследовал его...’; **kälsä abaŋ tärkänim 222 [C.]; 371 [CXLIX.]** ‘если бы пришёл наш таркан...’;

**abaqı 80** ‘пугало, устанавливаемое на огородах, предохраняющее от дурного глаза’

**abi 55** мужское имя.

**abi-** ‘прятать, скрывать’ {abir; abımaq}.

≈ **dı: 555 ol anı kişidän abıdı** ‘он скрывал его от людей’;

**abi~d- 116 [abıd-/ abıt-:]**:

≈ **dı: ol anı kişidin abıdı** ‘он его скрывал, прятал от людей’

~ **t- 111** ‘скрывать’ {abıtur; abıtmaq}.

≈ **tı: ol özin mändin abıttı** ‘он скрывал себя от себя’

≈ **yan 88** ‘имеющий обыкновение скрываться’: **ol är ol özin kişidän abıtyan** ‘он — мужчина, имеющий привычку скрываться от людей’

**abul 49** ‘название села, у нас [в Кашгаре]’

**aç I.** — слово, употребляемое при обращении. **29: aç bärü käl** ‘эй, иди сюда’; **qol aç 180** ‘разведи руками’; **qal aç 624** ‘Эй вы, двое, остановитесь, оставайтесь!’.

**aç/aç II.** ‘открытый’

~ **uq 44** ‘открытый предмет’: **açıq qaruı** ‘открытая дверь’; **açıq kök** ‘ясное небо’; **açıq iş** ‘ясное дело’; **añıl açıq qaruı 60** ‘распахнутая настежь дверь’

≈ **luı: 85 açıqluı kişi** ‘веселый, с хорошим характером человек’

≈ **luqıı 86** ‘приветливость’: **jüz açıqluıqı** ‘открытость, перен. приветливость’; ‘открытое положение двери’

**aç- II. 1. 92** ‘открыть, открывать’;

≈ **dı: qaruı açdı** ‘он открыл дверь или что-либо другое’

≈ **ar: qara bulıttıı jel açar, urunç bilä el açar 178** ‘ветер разгоняет тучи, подкупом завоевывают страны’; **jitüklük anası qojun açar 452** ‘владелец потерянного ищет его [даже] за пазухой у своей матери’; **qalın bulutuı tüpi sürär qarañqu işıı urunç açar 540 [Так кто-либо] требует взятки от того, кто нуждается в нем.** ‘сильный ветер разгоняет черные тучи на небе, подобно этому взятка раскрывает темные дела, [совершающиеся] за дверьми государей’; **tamu qaruıın açar taıar 548** ‘взятка открывает [даже] ворота из ада, как же [не открывает] другие’.

≈ **ip: auzı açır qatııar 360 [CXLVI.]** ‘раскрывая рот, смеётся’.

~ **lin 133** ‘открываться, открыться’ {ačlınur; ačlınmaq}.

≈ **dı: qaruı ačlındı** ‘дверь — или [что-либо] другое — открылась’. Вариант слова **ačıldı**.

~ **tur- 116** ‘велеть открыть что-либо’ {ačturur; ačturmaq}

≈ **dı: ol qaruı ačturdı** ‘он велел открыть дверь’

~ **il- 106** ‘вскрыться, открыться, расчиститься, проясниться (о небе)’ {ačlıur; ačılmaq}

≈ **dı: kök ačıldı** ‘вскрылось дело, и так же говорят когда, небо прояснилось’; **könül ačıldı** ‘сердце возрадовалось’; **j[i]nçü qabı ačıldı [CXXXVI]** ‘жемчужная(-ые) шкатулка(-и) открывала(-и)сь’

≈ **mas: tütüşmägičä tüzülmäs tüpürmäginčä ačılmas 305** ‘пока не поссорятся два мужа, они не помиряются, пока не подует ветер, не прояснится небо’

~ **iş- 100** ‘помогать открыть дверь’ {ačışur; ačışmaq}

≈ **dı: ol maña qaruı ačışdı** ‘он помог мне открыть дверь’

~ **liş- 126** ‘открыться, вскрыться, становиться явным’ {ačlışur; ačlışmaq}

≈ **dı: qaruılar ačlışdı** ‘двери открылись; так же [говорят в отношении] скрытых вещей’

~ **sa- 141** ‘захотеть открыть что-л.’ {ačsar; ačsamaq}

≈ **dı: är qaruı ačsadı** ‘мужчина (за)хотел открыть дверь’

**аѝ- II.2. 549** ‘завоевать, произв. от *открыть*’ {аѝар; аѝтаq}

≈**tī:mīz**: Mīŋlaq älin аѝtīmīz [ССХII.] ‘и [мы] завоевали [владение] Мынглак’

**аѝ/аѝ III. 52** ‘голодный’: аѝ nā jemäs toq nā temäs **52** ‘голодный не отвернется и не откажется от поданной ему пищи, сытый голодного попрекает’; аѝ eväk toq töläk <огуз.> **195** ‘голодный тороплив, а сытый спокоен – он не будет обращать внимания на промедление с подачей пищи’; bizni tutma аѝ **227** ‘не держи нас здесь голодными, отпусти нас, чтобы мы вернулись в свои края’; tutma аѝ **228** ‘не заставляй голодать, не заставляй себя голодать, возьми [эту пищу] и ешь!’; аѝ är bayġiqti **380** ‘бока голодного мужчины прилипли к легким’;

≈**qa 50** (направ.-дат. надеж): atan jüki аѝ bolsa аѝqa az körnür **50** ‘даже если провизии — целый выюк, [нагруженный на] холощенного верблюда, *голодному* и этого покажется мало (для утоления его голода)’

~**līq 69** ‘голод’

~**īy**: **258** bu är ol аѝīy tođurġan ‘этот мужчина всегда насыщал голодных’;

**аѝ- III. 95** ‘проголодаться’ {аѝġar; аѝġmaq}

≈**tī**: är аѝtī ‘мужчина проголодался’,

≈**īp**: är аѝīp ölsädi <чигиль.> ‘мужчина проголодался так, что у него потемнело в глазах, он чуть не потерял сознание от голода’;

~**īq- 15, 104** ‘голодать по принуждению’ {аѝġar; аѝġmaq}

≈**dī/tī**: är аѝġdī ‘мужчина голодал из-за нахождения в осаде или заключении’; är аѝġtī ‘мужчина испытывал сильный голод’.

~**ur-** (тж.: **аѝur-**) **137** ‘заставлять голодать кого-л.’ {аѝrug; аѝurmaq}.

~**dī**: ol anī аѝurdī ‘он его заставил голодать’.

≈**ġan 89** ‘быстро вызывающий голод, переваривающийся быстро’: bu аѝ ol kişini аѝurġan ‘это — пища, быстро переваривающаяся, быстро вызывающая голод’

≈**ur**: **аѝrup** (форма с выпадением **u**): аѝrup özün öşärip аднаġunī tođurma **473** [CLXXXV.] ‘не взваливай свой груз на другого и не заставляй себя голодать до потемнения в глазах, чтобы накормить другого’

**аѝ I. <барсган.> 56** ‘старуха’

**аѝ- II. 555** ‘бродить, скисать, становиться кислым’ {аѝīr; аѝīmaq}

~**dī**: sirkä аѝidī ‘перебродил уксус или что-нибудь другое’

**аѝīy 43** ‘всякая кислая и горькая вещь’: аѝīy nāŋ süčirdi **307** ‘горькая вещь стала приятной, сладкой’; ol аѝīy nāŋni süčitti **415** он сделал сладкой кислую или горькую вещь’; аѝīy avġa tīşīy qamattī **421** ‘кислая айва вызвала оскомины’; atasī аѝīy almīla jesä oyliniŋ tīşī qamar **421** ‘если отец ел кислое яблоко, сын его набивает себе оскомину после его смерти’; atasī anasī аѝīy almīla jesä oylä qīzī tīşī qamar **564** ‘когда отец или мать ест кислое яблоко, оскомины бывают на зубах у детей’

≈**līq 86** ‘горечь’;

≈**līy 85** ‘кислящий, обладающий окислительными свойствами’: аѝīylīy küp ‘большой кувшин, обладающий окислительными [свойствами] окислять то, что вливается в него’

**аѝīy≈sa- 153** ‘захотеть поест кислой или горькой пищи’ {аѝīysar; аѝīysamaq}.

≈**dī**: är аѝīysadī **142** ‘мужчина (за)хотел поест кислого’

≈**sī**-. ‘скиснуть’

≈**dī**: üzüm аѝīysidī **144** ‘виноград скис, кислотность разрушила сладость винограда’

~**īš- II 100** ‘прокиснуть, перебродить’ {аѝīşur; аѝīşmaq}

≈**dī**: sirkä аѝīşdī ‘уксус весь целиком был кислым’

~**īt- 112** ‘сделать кислым что-либо; огорчить’ {аѝītur; аѝītmaq}

≈**tī**: ol sirkä аѝitti ‘он сделал кислым уксус или [что-либо] другое’; ol anīŋ (anig) köŋlin аѝitti ‘он огорчил его сердце неприятностью’

≈**ġan**: **88** ‘делающий что-либо кислым’; ol küp ol süčigni аѝītġan ‘это — кувшин, [который] всегда делает кислым что-либо сладкое, вливаемое в него’

**аѝīy I.1: 43** ‘дар, награда правителя’: хан маġa аѝīy berdi **43** ‘хан одарил меня’;

**аѝīy I.2: 43** ‘наслаждение’:

≈**līy**: özünni aşıyliy tut **43** ‘услаждай себя хорошей пищей’; aşıyliy är **85** ‘мужчина, привыкший к роскоши’; aşıyliy er šäbük qarīmas *пословица* ‘если человек, обладающий достатком, наслаждается жизнью, он быстро не стареет’

**ačīn- 109** ‘оказать почёт и благодеяния, сделать хорошо’ {ačnur (ačīnur); ačīnmaq}

≈**dī**: bāg ärin ačīndī ‘бег оказал почет и благодеяние своим воинам или кому-либо другому’;  
är atīn ačīndī ‘мужчина сделал хорошо своему коню, [дав] корм’; är qojin ačīndī ‘мужчина сделал вид, что он открыл объятия’ (*Так же [говорится], когда больной или ребенок в колыбели сбрасывает свое одеяло.*)

**ačīq** [ačīq:] **44** ‘обращение к старшему брату у хаканских тюрок, только в форме **ačīqīm**’

**adaqlīq 86** ‘дерево, которое берется на подпорки для виноградной лозы в виноградниках’

**adaš 42** ‘друг, приятель’

≈**līq**: adašliq üzä turmadī **85** [XXXIII.] ‘он не продолжил дружбу’; adašliq **86** ‘дружба’

**adīn 449** [CLXXI.] ‘другой, иной’ (см. **adīn**)

qoldaš bilä jaraşıyl qarşıp adīn ödürmä ‘если ты подружился с каким-нибудь человеком, уважай его и соглашайся с ним в делах, не выступай против него и не выбирай *другого взамен него...*’

**adyuq 62** ‘посторонний человек: неизвестно, кто он такой’. *Здесь: перестановка согласных, произв. от [adyuq:]*

**adaq 27** ‘нога’: ayır adaq amruldī **38** ‘отяжелевшие [от усталости] ноги успокоились’; adaq **45** ‘нога’; adaq **54** рассматривается с вариантом [ajaq]; adaq udišdī **100** ‘нога занемела’; iglādi māniñ adaq **191** [LXXXII.] ‘я наступил моей ногой...’; qīruq adaq **192** ‘хромой человек’; adaq buquldī **334** ‘вытянутые ноги были подобраны [под себя]’; är adaq kösüldi **336** ‘мужчина вытянул ногу’; artuq adaq kösülse üşijür **336** ‘если человек протянет ноги дальше, чем хватает одеяла, они у него замерзнут’; olar qamuñ adaq äkläşilär **127** ‘*Это выражение [употребляется], когда совместно топчут что-либо или когда люди согласны в чем-либо; так же [говорится], когда помогают друг другу топтать что-либо ногами*’

≈**īn**: kümüş künkä urşa altun adaqin kälir **92** ‘если (серебряные) монеты лежат, поблескивая на солнце, то золото само к ним придет’

≈**ī**: öküz adaqı bolıñca buzaıu başı bolsa jeg **41** ‘лучше быть головой теленка, чем ногой быка’; är adaqı adışdī **100** ‘мужчина расставил ноги’; anıñ (anıg) adaqı qumda üjükti **138** ‘его ноги увязли в песке’; anıñ (anıg) adaqı üjükti **138** ‘он ушиб свою ногу о камень, будучи босиком’; anıñ adaqı sart surt qıldı **172** ‘он шаркал ногами’; anıñ adaqı sürk buz tæg **178** ‘его ноги холодны, как лед’; at adaqı taqır taqır ätti **182** ‘раздался топот конских копыт’; är adaqı tuşandī **340** ‘у мужчины ноги отнялись, заплетались от страха’; arslan kökräsä at adaqı tuşalır **341** ‘когда рычит лев, у лошади отнимаются ноги’; är eligi adaqı külündi (külündi) **346** ‘руки и ноги мужчины перестали действовать после работы или от долгой тряски во время езды, от долгой ходьбы, – так словно к ним была привязан тяжелый груз’; atlar adaqı tikräşdi **371** ‘копыта лошадей стучали’; at adaqı tikrädi **566** ‘копыта’ ‘копыта лошади стучали’; anig (anıñ) adaqı ötkä soqlundī **390** ‘его нога попала в яму’

≈**īy**: tar ätük adaqıy jigtürdi **484** ‘тесные сапоги давили ноги’; ätük adaqıy qabarttı **630** [*Так говорят, когда] появляются волдыри.* ‘сапог натер ногу’

≈**īm** ‘моя нога или ноги’: adaqım sarqdı **627** ‘у меня онемели ноги, они ослабели от верховой езды’

≈**īn**: qaruy anıñ adaqin qışdī **269** ‘дверь прижала ногу мужчины’; ol adaqin buqdı **272** ‘он подобрал свои ноги, которые до того были вытянуты’; är adaqin buqundı **339** ‘мужчина подобрал вытянутую ногу’; bāg anıñ adaqin qışturdi **362** ‘бек приказал сдвинуть его ногу’; ol at adaqin kültürdi **364** ‘он велел связать ноги лошади и свалить ее’; ol anıñ adaqin baydattı **428** ‘он велел дать ему подножку во время единоборства’; ol anıñ adaqin baydattı **444** ‘он велел дать ему подножку’; ol anıñ adaqin baydadı **566** ‘он дал ему подножку во время борьбы’; ol anıñ adaqin badıadı **570** ‘он дал ему подножку во время борьбы’; ol adaqin jörgädi **578** ‘он обернул свою ногу или что-нибудь другое’; ol adaqin čaruqladı (čarıqladı) **592** ‘он надел на ноги тюркские башмаки (чарыки)’; taş anıñ adaqin julqdı **632** ‘камень ободрал ему ногу’

~**inda**: *здесь* 'дно': *ädgülikni suv adaqında kämiş başında tikä* **324** 'добро и благодеяние, оказанные [тобою] людям, брось на дно реки (букв. "воды") и ты увидишь их кружащимися на поверхности воды'

~**iṇa**: *adaqiṇa jörgäncü sarladı* **574** 'он обматал ноги обмотками'

~**liṇ** [*adaqlıṇ*]: **85** 'с ножками': *adaqlıṇ nāṇ* **85** 'предмет с ножками'

~**qa** 'до конца': *bu är ol iṣiṇ adaqqa tägürgän* **260** 'это мужчина, который всегда доводит дело до конца'

~**tin**: *ol mäniṇ adaqtin tikän suçlusdı* **374** 'он помог мне вытащить колючку из ноги'

~**la**- **154** 'бить по ноге' {*adqlar*; *adaqlamaq*}

~**di**: *ol anı adaqladı* **154** 'он ударил его по ноге'

~**lan**- **149** 'обретать ноги, становиться с ногами, подвижным' {*adaqlar*; *adaqlanmaq*}

~**di**: *adaqlandı nāṇ* 'к предмету приделали ножки'

~**ur**: *aqim käç qalsa adaqlanur* 'если долг остается за должником долгое время, то у него появляются ноги';

**adaṣ** **88** [XXXIV.] 'друг': *umunçluṇ adaṣ jajsadı* 'позавидовал нам надёжный друг'

**ädgär**:- **121** 'принимать во внимание, исправлять'

~**di**: *ol kiçig sözüg ädgärdi* 'он выслушал незначительные слова, принял их за важные и действовал в соответствии с ними'; *ol anıṇ (anıg) sözün ädgärmädi* 'он не послушал его слов, не обратил внимания на них'; *ol javuz nāṇni ädgärdi* 'он исправил испорченный предмет'

**adüir** **13**; **60** 'жеребец': *ügürlüg adüir* **87** 'табунный жеребец'; *ikki adüir birlä iṣriṣti* **124** 'два жеребца — или [кто-либо] другие — кусали друг друга'; *adüir qıṣır kiṣnadi* **124** 'заржали жеребец и кобылица'; *adüir qıṣraq birlä sürüşdi* **317** 'жеребец преследовал кобылу'; *at adüir qalıṣdı* **323** 'кобыла и жеребенок насакивали друг на друга'; *sävünmägil jund ügür adüir anın* **343** [CXLIII.] 'не радуйся из-за того, что ты добыл лошадей табун, жеребцов, племенных кобыл...'

~**aq** **84** 'каменный козел с белым пятном на ноге';

*adüiraq suvi* <*язма*.> 'название реки'

~**lan**- **157** 'становиться жеребцом' {*adüirlanur*; *adüirlanmaq*}

~**di**: *taj adüirlandı* **157** 'жеребенок превратился в жеребца'

**adüiṣ** **61** *название местности*.

**adiṇ** **43** 'медведь': *avci näçä al bilsä adiṇ ança jol bilir* **43** 'сколько охотник знает хитростей охоты, столько медведь знает путей, [чтобы избежать их]'; *adiṇ tḡ*: 'протрезвившийся от состояния опьянения'; *esrük adiṇ* **44** 'пьяный и трезвый'; *adiṇ* — *название одного нашего селения*. **44**;

**adiṇ** **54** *к варианту aṇiṇ*

~**liṇ**: **85** 'связанный с медведями': *adiṇliṇ taṇ* 'гора, где водится много медведей'

**adiṇ**- 'прийти в себя, протрезветь' {*adlur*; *adiṇmaq*}

~**di**: *äsrük adildi* **106** 'пьяный или потерявший сознание пришел в себя'

**adiṇ** <*чигиль*.> а также тюркск., кроме огузов *частица* **51** 'другой, иной'; (см. тж. **adiṇ**)

*adiṇ kiṣi nāṇi nāṇsinämäs* **62** 'имущество другого [человека] не может считаться имуществом, даже если оно в твоих руках, так как его нужно вернуть [хозяину]'; *munda adiṇ tildaṇ oq* **90** [XXXV.] 'здесь другая причина стрела...'; *köni barir käjikniṇ közindä(n) adiṇ başi joq* **510** 'газель, идущая прямо, не становится на путь гибели, [буквально] не имеет рану, кроме как на глазах'

~**nin**

*qalmi tavār adiṇnin kirsä qara oṇuṇqa* **543** 'то, что ты даришь и ешь, считай, что это твое, человек зарабатывает себе на пропитание (букв. для живота), а имущество, которое человек оставляет, уходя в могилу — это имущество другого'

~**qa**

*tatliṇ aṣiṇ adiṇqa* **34** [IV] 'вкусное отдай другому'

**adiṇ**- **98** 'отделять, отличать' {*adiṇur*; *adiṇmaq*}

~**di**: *ol ädgüni javlaqtan adirdi* **98** 'он отличал добро от зла'

**~m:** özümni adirdim **546 [CCIX.]** ‘я себя отделил’  
**≈mas:** ätli tırnaqlı adirmas **98** ‘ноготь от плоти не отделим’  
**adış-** **100** ‘удаляться, отходить от чего-либо’ {adışur; adışmaq}  
**~di:** är adaqı adışdı **100** ‘мужчина расставил ноги’  
**адма** **77** ‘отпущенный вольно’: адма jılqı ‘отпущенное вольно (пастись) животное’.  
**адна-** **146** ‘измениться, поменяться’ {adnar; adnamaq}  
**≈di:** jer adnadı **146** ‘земля — или [что-либо] другое — изменилась’  
**аднау** **473** ‘другой, иной, посторонний’:  
**≈ni:** ađrup özün öşärir adnaunı todurma **473 [CLXXXV.]** ‘не заставляй себя голодать до потемнения в глазах, чтобы накормить другого’  
**≈qa:** ađruq ađır işini adnauqa jüdürmä **473 [CLXXXV.]** ‘не взваливай вьюком на другого тяжёлую (непосильную) работу’  
**аднат-** **137** ‘поменяться, измениться: о ч.-либо или к.-либо’ {adnatur; adnatmaq}.  
**≈ti:** är adnattı **137** ‘мужчина изменился от того, что было с ним’  
**адри** **75** ‘вилы, которыми веют пшеницу для ее очищения; всякий предмет или человек с двумя ответвлениями’: адри butluy **75** ‘[имеющий] две расходящие ляжки’; är torıqnı adrı bilä tuldı **275** ‘мужчина ударил мяч клюшкой с развилкой’; qorqmış quş qırqıl adrı jıyaç üdä qonmas **430** ‘птица, которая однажды попала в этот силоч, сорок лет не будет садиться на дерево, имеющее развилку’  
**адрил-** **129** ‘разделиться надвое, раздвоиться’ {adrilur; adrilmaq}  
**≈di:** jol adrıldı **129** ‘дорога разделилась надвое’  
**адрим** **66** ‘то, что подстилают под седло с двух сторон из сафьяна и войлока’  
**адриқ** **62** ‘пальчатка, вид травы’; <огуз.??> **69 [ajriq]** (связано с её ветвлением?)  
**адриш** **1. 61** ‘развилка дороги’  
**адриш** **2. 353 [CXLIV]** разлука: kizläp tutar sävüklük adrış küni bälğürär ‘тайная любовь обнаруживается в день разлуки’  
**адриш-** **123** ‘разойтись, разлучиться’ {adrişur; adrişmaq}.  
**≈di:** olar iki adrışdı **123** ‘разлучились два товарища, они покинули друг друга’  
**≈ur:** **123 [LIII]** järdä qora adrışur. **123** ‘из земли поднявшись, разделяются’  
**-adti/-ädti** **434** ‘частица, образующая глаголы от имён с природными качествами: он стал таким-то’  
**аду** **45** ‘неизвестный, изменившийся; от ađduq’  
**аду** **näj 45** ‘неизвестный предмет’  
**адуqla-** **154** ‘проявлять интерес’ {aduqlar; aduqlamaq}  
**≈di:** ol anı aduqladı **154** ‘он проявил интерес к нему, т.к. ранее не был знаком с ним’  
**адут** **36** ‘горсть, пригоршня’ {adutlar; adutlamaq}.  
**bir adut nađ 36** ‘горсть чего-либо’; (см. тж.: **54 [avut]** ‘горсть’)  
**~la-** **151** ‘взять пригоршню’  
**≈di:** är jarmaq adutladı **151** ‘мужчина взял пригоршню монет’  
**Afşar** **40** ‘шестой род огузов’  
**aftaba** **217** ‘сосуд для воды: огузское произношение иранского слова **aftabe**’  
**aftabe** **217** ‘сосуд для воды: по Махмуду: иранское произношение слова’  
**ayırlandı** **148** ‘посчитал дорогим’: ol bu atnı ayırlandı **148** ‘он счел этого коня дорогим (для себя)’  
**ау-** **I 96** ‘подниматься вверх’ {ađar; ađmaq}  
**≈di:** ol tađqa ađdı ‘он поднялся на гору...’; bulut ađdı ‘туча появилась’; ufut bolup töpü ađdı. **156 [LXVIII.]** ‘застыдившись, поднялся на холм’; meni körüp jäsi ađdı **93 [XXXVI.]** ‘а когда он увидел меня, его шерсть задрожала’; ol tađqa ađdı **96** ‘он поднялся на гору и тому подобное’; anıđ (anıđ) jüzi ađdı **96** ‘окраска его [лица] изменилась’; ađdı bulıt kökräjü **178 [LXXIV.]** ‘с громом облако появилось’; ađdı qızıl bajraq **525 [XXXVI.]** ‘было поднято красное знамя’; qaja körüp baqu ađdı **541** ‘и, оглядываясь, поднялся на холм [о волке/волках]’;

≈ar: kündä işi jüksäbän juqar ayar **161 [LXIX.]** ‘его [раба] дело будет улучшаться, повышаться с каждым днем’.

≈asî: bu tay ayasî oyar tægül **303** ‘сейчас не время подниматься на гору’ <огуз.>

~sa- **141** ‘(за-)хотеть подняться’ {aysar; aysamaq}

≈dî: ol tayqa aysadî **141** ‘он (за)хотел подняться на гору или [что-либо] другое’

≈:duq: **298** olar tayqa ayduq ‘они поднялись на гору’; biz ayduq ‘мы поднялись’

~îş **42** ‘подъем, восхождение’

~îş- **102** ‘1. подняться, подниматься, восходить: состязаться в этом, тж. Переносное: стараться превзойти друг друга в чём-либо; 2. повышать цену; 3. защищать, беречь кого-либо (друг друга).’ {ayîşur; ayîşmaq}

1. ≈dî: ol mänîñ (mänig) birlä tayqa ayîşdî **102** ‘он состязался со мной в подъеме на гору и тому подобное’;

bäglär bir ikindi birlä ayîşdî **102** ‘беки старались превзойти один другого’

2. ≈dî: ol mänîñ (mänig) birlä bir altunda ayîşdî **102** ‘он повышал цену на один золотой, [состязаясь со мной]’;

3. ≈qa: qoşnî qonum ayîşqa **70 [XXVI.]** ‘делай ближним добро (защищай их)’

~it- **114** ‘заставить подняться куда-либо’; {ayîtur; ayîtmaq}

≈yan **89** ‘заставляющий подниматься’: bu käjik ol itîy tayqa ayîtyan ‘это — дичь, которая всегда заставляет собаку подниматься на гору’

≈ti: **114** ol anî tayqa ayittî ‘он заставил его подняться на гору или [что-то] другое’; täñgi bulit ayittî ‘бог нагнал тучи’

~qalîr **302: ayqalîr** ol tayqa ayqalîr ‘он намерен подняться на гору, он скоро поднимется на гору’

~qîl **288; 292: ayqîl** tayqa ayqîl ‘поднимайся на гору’; ‘поднимайся на гору’

bu tay ayqu [oyur] ärmäs **303** ‘сейчас не время подниматься на гору’; bu tay ayasî oyar tægül **303** ‘сейчас не время подниматься на гору’ <у огузов>;

~qu-~çî **292** ‘поднимающийся’: tayqa ayquçî ‘поднимающийся на гору’

aya **229** ‘возвышенность’

aya büktir üzä jördim ‘на возвышенность я поднялся’

ayîm **50** ‘возвышенность (небольшая)’

bîr ayîm jer ‘возвышенность, на которую можно подняться за одно восхождение’

ay- II ‘меняться, изменяться’

≈dî: mänzi aydî **45** ‘лицо его изменилось’; anîñ (anig) jüzi aydî **96** ‘окраска его [лица] изменилась’; ölüm körüp jüzi aydî <огуз. кыпчак.> **587–588 [CCXXVI.]** ‘встречаясь со смертью, он побледнел, изменился цвет его лица’

~duq **45** ‘изменившийся, неузнаваемый’: ayduq kişi **62** ‘посторонний человек: неизвестно, кто он такой’;

āy/ay **53** ‘промежуток между ляжками (промежность)’

≈dîn: jüz at mänig (mänîñ) aydîn kâçti **53** ‘сто коней прошло между моими ляжками; промежуток между двумя пальцами’

ayan **51** ‘гнусавый’;

ayan är **51** ‘гнусавый мужчина’

ayartyu **635** ‘напиток из пшеничной муки, похожий на пиво’

ayî **57** ‘парча’;

~tavar **343 [CXLIII.]** altun kümüş bulnuban ayî tavar ‘...и вместе с тем серебро, золото и шелк...’

~çî **57; 80** ‘хранитель парчи’

ayîl <огуз.> **49** ‘загон для овец & помет овец’

~da: ayîlda oylaq toysa, ariqda otî önär **45** ‘если в загоне родится козленок, у реки для него вырастет трава’

ayîr **38** ‘всякий тяжелый предмет’: ayîr адаq amruldî **38** ‘отяжелевшие [от усталости] ноги успокоились’; [ayîr:] **38**; ayîr näñ **38** ‘дорогая (по цене) вещь’; ayîr ayıuq qajuda qaldî **62** ‘где

остался груз?'; ағуақ ағір ішіңни адһағуақа жүдүрмә **473 [CLXXXV.]** 'не взваливай свой груз на другого...'; ағір уңи уңһурсадим **554 [CCXVI.]** '...я хотел развеять тяжелый сон...'

**ағйрла-** **152** 'оказывать милость, почитать' {ағйрлар; ағйрламақ} (Так же [говорят] в отношении каждого, кто оказывает почет другому)

мәни ағйрла **594** 'почитай меня'

≈**дй**: тағри мәни ағйрладй **38** 'Всевышний Бог оказал мне милость'; тағри мәни ағйрладй **152** 'Всевышний Аллах оказал мне милость'; улуғ тағри ағйрладй **152 [LXVI.]** 'Господь великий оказал ему милость...'; тағри мәни ағйрладй **596** 'меня сделал почетным Аллах Всевышний'

≈**л**: **594** 'быть почитаемым'

≈**дй**: әр ағйрландй **594** 'мужчина был почитаем'

≈**лан-** **148** {ағйрланур; ағйрланмақ}

≈**дй**: әр ағйрландй 'мужчине был оказан почет'; әр ағйрландй **595** 'мужчина был почитаем'

≈**лар**: әндик ума әвликни ағйрлар **65** 'глупый гость тот, кто оказывает почет хозяину дома';

≈**лй**: тутйіл қонуқ ағйрлй **34 [IV]** 'почитай гостя...'; ағйрлй киші. **38** 'уважаемый народом или беком человек'; ағйрлй әр **84** 'мужчина, пользующийся почетом среди людей'

≈**лйқ** 'почтение': қйльй ағар ағйрлйқ **70 [XXVI.]** 'оказывай им [сродникам] почтение'

**ағйршуқ (ағйршуқ, оғуршуқ)** **85** 'ролик веретена'

**ағйз** **40** '1. устье реки, отверстие бурдюка, винного кувшина или колодца; 2. рот человека и всякого животного'; от тесә ағйз көймәс **34** 'У того, кто говорит 'огонь', рот не горит'; ағйз јесә көз ујабу **40** 'когда рот ест, глаза стыдятся'; ағйз ічрә ағу сағдй **592 [CCXXVIII.]** 'удивился и пришёл во смятение, букв.: надоил в рот яду'

≈**да**: судуқ ағйзда јоғрушдй **486** 'слюна засыхала во рту'; аш ағйзда татйдй **557 [(b)]** 'пища имела во рту [приятный] вкус, она была вкусной'

≈**қа**: қуруқ қашуқ ағйзқа јарамас, қуруғ сөз қулаққа јақйшмас **192** 'сухая ложка не годится для рта, сухое слово не подходит для уха'

≈**й** (от **ағйз**, с выпадением корневого **й**): чәчәк ағзй атйлдй **105** 'чашечка цветка лопнула (приоткрылась)'; јалһуқ үрүлмиш қар ол ағзй јазлйр алқйну **107** 'человек похож на надутый бурдюк, когда открывается у него рот, выходит воздух [т.е. человек умирает]'; ол јанчуқ ағзй бүрдй **266** 'он стянул горловину кошелька'; қанй қуғйр ағзй асйр қатғура **360 [CXLVI.]** 'сохнет кровь [в его теле], с открытым ртом смеётся'

≈**йн**: баққйл ағар едгүлүкүн ағзйн күлә **77** 'Если придет к тебе человек с улыбкой, ты не бросай ему в лицо горячую золу, смотри на него добродушно, с улыбкой на устах'; баққйл ағар әдгүлүкүн ағзйн күлә **277** 'если ты увидишь улыбающегося человека ты не бросай ему в лицо горячую золу, а тоже смотри на него с улыбкой'; әр ағзйн јалвандй **489** 'мужчина высунул язык и облизал себе губы'; ол ағзйн тудй **554** 'он закрыл рот'

≈**(-й)-ға**: ол анйг ағзйға сув тамтурдй **354** 'он велел капать ему в рот воду'

**ағйзла-** **152** 'проделать что-то с определённой силой' {ағйзлар; ағйзламақ}

≈**дй**: ол арйқнй ағйзладй **152** 'он прокопал отвод для арыка'; ол қулйн ағйзладй **152** 'он ударил своего раба — или [кого-либо] другого — по зубам (букв.: по рту)'

**ағлају** **558**: јurtй қалйр ағлају '...опустевшие развалины и ее поспешный уход из своего дворца.../...стойбище её опустело...'

**ағлақ** **72**: ағлақ јер **72** 'необитаемая местность'; тж. ағлақ јер **445** 'безлюдная местность'; јерй тақй ағлақ **235 [CVI.]** 'несмотря на это земля у них пустынная';

**ағлат-** **136** {ағлатур; ағлатмақ}

≈**тй**: ол кишіни ағлаттй **136** 'он удалил от себя людей, чтобы уединиться с тем, кого он желает'; ол јерйг ағлаттй **445** 'он опустошил местность'

**ағна-** **147** '1. произносить через нос, гнусавить; 2. валяться где-либо'. {ағнар; ағнамақ} (**147** 'изначальное значение: произнесение через нос'.)

≈**дй**: ат ағнадй **147** 'конь валялся в пыли или [где-либо] еще'; әр ағнадй **147** 'у мужчины заплетался язык, он заикался'

**ағнат-** **137** '1. дать повалиться; 2. отяжелить' {ағнатур; ағнатмақ}

≈**тй**: ол атйн топраққа ағнаттй **137** 'он дал своему коню повалиться в пыли или [чем-либо]

другом'; jayaq anıñ (anig) tilin aynattı **137** 'орех, который он съел, оказал вяжущее действие (букв.: сделал тяжелым) на его язык, будто он прикусил его'

**ayrıy 61** 'боль (вообще)'

**ayrı-** **140** 'болеть, заболеть' {ayrı; ayırmaq}

≈**dī**: özüm ayırdı **35** [öz] 'у меня заболело внутри (т.е. в животе)'; anıñ (anig) başı ayırdı **140** 'у него заболела голова'

≈**mas**: başı ayırıs qamuı tojın başı ayırmas **140** 'если голова заболит у одного из имамов безбожников, то у всех них — не будет болеть...'; bir tojın başı ayırıs qamuı tojın başı ayırmas **519** 'если будет болеть голова одного жреца, не будут болеть головы всех жрецов'

≈**sa**: başı ayırıs qamuı tojın başı ayırmas **140** 'если голова заболит у одного из имамов безбожников, то у всех них — не будет болеть. Она употребляется в отношении мужчины, который не принимает чего-либо, тогда как его товарищи желают этого, и едят это, и принимают это'.

**ayrın-** **131** 'страдать от боли' {ayrınur; ayrınmaq}

≈**dī**: balıy ayırdı **131** 'раненый — или [кто-либо] другой — страдал от боли своих ран'

**ayrıqan-** **157** 'жаловаться на боль' {ayrıqanur; ayrıqanmaq}.

≈**dī**: är ayrıqandı **157** 'мужчина жаловался на боль'

**ayrıš-** **124** 'сочувствовать, соболезновать' {ayrıšur; ayrıšmaq}

≈**tī**(-lar): olar bu işqa ayrıştılar **124** 'они сочувствовали по поводу этого дела'

**ayrıt-** **135** 'причинять боль' {ayrıtur; ayrıtmaq}

:tī: ol anı ayrıttı **135** 'он причинил ему боль'

**ayru-** **140** 'отяжелеть, стать тяжелым' {ayrur; ayrumaq}

≈**dī**: ayırdı nāñ 'предмет стал тяжелым'; iglig ayırdı 'состояние больного ухудшилось, стало тяжелым'

~**y 61** в сочетании с **söñüki**: **ayruy söñüki** 'атлант, первый шейный позвонок'.

~**q 62** 'тяжелый груз': ayır ayıq qajuda qaldı **62** 'где остался груз?'; ayıq ayır işiñni adnayıca jüdürmä **473** [CLXXXV.] 'не взваливай свой груз на другого...'

~**q-lan-** **158** 'счесть/считать что-либо тяжким, тяжелым' {ayıqlanur; ayıqlanmaq}

≈**dī**: ol bu işıy ayıqlandı **158** 'он считал для себя эту работу тяжелой'

**aytar**≈**ildi 129** первоначальная форма глагола **aytıl-** **129**

≈**u**: bastı ölüm aytarı **306** [CXXVIII.] 'его повергла смерть'

**aytıl-** **129** 'быть повергнутым, сваленным' {aytılur; aytılmaq}

≈**dī**: är aytıldı **129** 'мужчина был свален'

**ayu 57** 'яд': ayız içrā ayı saydı **592** [CCXXXVIII.] 'нацедила ему [смерть] в рот яду'

~**la-** **156** 'отравить, подмешать яд' {ayular; ayulamaq}

≈**dī**: ol ašin ayıladı **156** 'он отравил его пищу или [что-либо] другое'

~**q-** **105** 'отравиться' {ayıqar; ayıqmaq}

≈**tī**: är ayıqtı **105** 'мужчина отравился'

**ayuz 39** [ayuz] (допустимый вариант, см. **ayuz 39**)

**ayuz 39** 'молозиво'

~**lu 84** 'имеющий молозиво': ayuzlu är **84–85** 'человек, имеющий молозиво'

**ahla-** **493** 'тяжело дышать':

≈**dī**: er ahladı 'мужчина тяжело дышал'

**aj I 32** 'вид ткани'

ē (aj) **32** 'парча оранжевого цвета';

~ **bitigi**: e (aj) bitigi 'свиток, куда записывают провиант войска и их названия';

**aj II 50** [XII.] 'обращение: о!'

qanča bardıñ aj oğul **50** [XII.] 'куда ты пошёл, о сын/мальчик!';

**aj III** 'луна': aj qorur **133** [LX.] 'луна, поднимаясь...'; aj ävländi **134** 'у луны появилось световое кольцо'; aj erildi **139** 'луна стала убывать к концу месяца'; aj tolun bolsa älgın imlāmäs **146** 'когда луна становится полной, на нее рукой не указывают'; oğlaq aj **175** 'месяц [квартал] козленка'; uluğ oğlaq aj **175** 'месяц [квартал] большого козленка'; uluğ aj **175**



‘большой месяц [квартал]’; aj ävi artuč butaq **189 [LXXXI.]** ‘дом луны — ветви можжевельника/кипариса’; tolun aj **202** ‘полная луна’; at täküzlügi aj bolmas **253** ‘белая отметина на лбу лошади не может затмить луну’; aj kün kächti **266** ‘прошли месяцы и дни’; aj köl – название местности возле Оч; **502 [kö!:]**;

≈:in: tolun ajin jüzi **458 [CLXXVIII.]** ‘Лик его — полная луна...’

aj **54** ‘луна; месяц’: tün kün kačä alqinur ödläk bilä aj **54 [XIV.]** ‘Проходят месяцы [по мере того, как] проходят дни и ночи’; aj tolun bolsa älgün imlāmäs **54** ‘когда луна становится полной, на нее не показывают рукой, так как ее может видеть каждый, у кого есть глаза’

ajas **74** ‘ясный, чистый’;

~ kök **74** ‘ясное небо’;

ajdiñ **71** ‘лунный свет’;

čün ~ **171** ‘ты сказал правду’

aj IV ‘мальчик-слуга’

~:(i)m(i): sattī māniñ ajimī **363** ‘так как он продал моего слугу без моего разрешения’

aj- V **97** ‘сказать, говорить’ {ajur; ajmaq}

aj: пов. накл.: tägür māniñ sav imni bilgäläkä aj **112 [XLVI.]** ‘Донеси мою речь и скажи разумным...’; tägür māniñ savimi bilgälägä aj **514 [XXXVI.]** ‘доложи моё изречение мудрым и скажи им...’

~da~čī: **177 [LXXIII.]**: bodun ança aniñ ajdači ‘народ(-ы) говорят о нём/ему...’

≈di: ol anday ajdi **31** ‘он так сказал’; ajdi üküš ögütlär **57**; ajdi sāniñ udu **68 [XXV.]** ‘ты вслед за собой...’; ol maña söz ajdi **97** ‘он уже сказал мне слово’; ol kändü ajdi **211** ‘он нам лично сказал’

≈di:m: ajdim ämdi jat **30**; ämdi oq ajdim **31** ‘я только что сказал’; añar ajdim **59** ‘я ему сказал’; ajdim añar sävük **59 [XIX.]** ‘я ему сказал: любимый, ...’; andan ajdim **67** ‘после того я сказал’; anday ajdim <чигиль> **72** ‘я сказал так’; qač qata ajdim **161** ‘сколько раз я говорил’; ajdim al Utar **185** ‘Возьми от меня, о Утар!’; qač türlüg söz ajdim **240** ‘сколько я сказал ему различных слов’; ajdim asiy qilyu emäs sän taqi jalvar **247** ‘когда он стоял передо мною, я осыпал его стрелами из колчана и сказал ему: теперь не поможет тебе твое заискивание и лесть’; ajdim añar savulma **478 [CLXXXVIII.]** ‘сказал я: не стремись к нему...’; atamqa söz ajdim **538** ‘я произнес речь [обращаясь] к своему отцу’; bir qata ajdim **541** ‘я один раз сказал’; män muñar ajdim **603** ‘я этому сказал’; также: muñar ajdim **608** ‘я сказал этому’; saña ajdim **605** ‘я тебе сказал’; muñar ajdim **608** ‘я сказал этому’

≈yil: ajyil sizin **189 [LXXIX.]** ‘скажи им...’; bu söz sonjından ajyil **601** ‘ты говори в конце этой речи, после нее’

≈ip: kim ajip eštür **189 [LXXXI.]** ‘кто бы мог сказать...’; ajiq ajip qijmaniz **289 [CXXVI.]** ‘...сдержи свое слово...’

~:madin: **553 [CCXV.]** bardin nälük ajmadin ‘ты ушёл, не сообщив о своём уходе’

≈miš: ozaqi bilgä anča ajmiš **57** ‘так сказал древний мудрец’

≈ur: äšič ajur tübüm altun qamīč ajur män qajda män **38 [ešič]** ‘Котел утверждает: дно у меня золотое, а черпак говорит: а где же я’; äjšäk ajur bašim bolsa sundurida suf içkäj män **246** ‘осел говорит: буду жив-здоров, напьюсь из моря воды’; ajur kiši nani jarašmas **321** ‘...говорит: нехорошо брать добро людей’; sa ajur män **536** ‘я говорю тебе’

ajil- **138** ‘быть сказанным (о слове)’ {ajilur; ajilmaq}

≈di añar söz ajildi **138** ‘ему было сказано слово’

Aja **536** составная часть мужского имени

qačti añar Alp Aja **536 [CCVI.]** ‘предался бегству Алп Айя’

aja **55** ‘ладонь’;

ol qars qars aja jartı **176** ‘он хлопал в ладоши’;

~ järsü:

<чигиль> **631** ‘летучая мышь’

aja- **139** ‘(с-)беречь; присваивать, получать’ {ajar; ajamaq}

≈di: ol tonin ajadi **139** ‘он сберег свою одежду или [что-либо] другое’; хап аñar ајау ајади

**139** ‘хан присвоил ему титул’

**ajay 139; 520** ‘титул (прозвище, лакаб)

han aṇar ajay ajadī **139** ‘хан присвоил ему титул’; **520** ‘титул (прозвище)’

~a

qodūl maṇa aqilīq bolsun maṇa ajay-a **520** ‘не проявить ли мне щедрость: пусть моим прозвищем будет *щедрый*’

**ajala- 588** ‘хлопать в ладоши’ {ajalar; ajalamaq}

≈dī: qiz ajaladī **588** ‘девушка хлопала в ладоши’

**ajaq** ‘посуда, чашка’: ajaq ašla **53** [aš] ‘почини посуду’; <неогуз.> **54** ‘посуда’; ‘нога’;

ajaq ävürdi **99** [oṷ(u)rur] ‘он перевернул чашу и тому подобное’; ol ajaq ašlattī **136** ‘он велел починить сосуд и миску’; ol ajaq ašladī **146** ‘он (по)чинил чашку или [что-либо] другое’; ajaq ašlaldī **150** ‘чаша была починена [с помощью железной скобы]’; sirlīy ajaq **163** ‘отделанная, раскрашенная чашка’; ajaq qidīyī **188** ‘край посуды’; qaşuqluṷ ajaq **249** ‘миска с ложкой’; ol ajaq tolturdī **354** ‘он наполнил чашку или [что-либо] другое’; ajaq sirlandī **389** ‘посуда была покрыта глазурью’; ol ajaq sirlattī **436** ‘он велел покрыть глазурью тюркскую чашку’; ajaq juqī **506** ‘налет [на стенках] чаши’; ajaqčī ajaq sirladī **574** ‘горшечник покрыл чашу глазурью, чтобы [затем] разрисовать ее’; ajaq jaladī **578** ‘он вылизал чашу или что-нибудь другое’; čālīṇ ajaq **606** ‘фарфоровая чаша’; ol ajaq tōṇdārdī **617** ‘он перевернул чашу или что-нибудь другое’

~čī ‘горшечник’: ajaqčī ajaq sirladī **574** ‘горшечник покрыл чашу глазурью, чтобы [затем] разрисовать ее’

~līy ‘связанный с посудой, обеденный’: ajaqlīy tävsi **466** ‘обеденный стол с чашей’

≈nīṇ: bu ajaqnīṇ jaruqī **451** ‘у этой чаши есть трещина’

**ajbaṇ 71** ‘плешивый, лысый’;

~ār ‘плешивый человек’.

**ajdīn 477** в данном сочетании: реестр султана

anig (anīṇ) atī ajdīn joduldī ‘его имя было вычеркнуто из реестров султана’.

**ajyir 496** ‘жеребец’: qulan quduṷqa tüšsā qurbaqa ajyir bolur **496** ‘если онагр упадет в колодец, станет жеребцом для него жаба (букв. степная лягушка)’

**ajjy I** <огуз. кыпчак. ягма.> **54** ‘медведь’;

**ajjy II** частица употребляемая, когда восклицают **54** ‘как прекрасно / как плохо’;

ajjy ädgü **54** [ajjy] ‘какая прекрасная вещь!’;

ajjy javuz nāṇ **54** ‘какая плохая вещь’

**ajjīq 54** ‘обещание’;

ajjīq ajjīr qijmaṇiz **289** [CXXVI.] ‘...сдержи свое слово (обещание)...’

ii:

anig (anīṇ) maṇa ajjīqī bar **55** ‘он мне обещал’

**ajjīt- 115** ‘спросить/спрашивать’ {ajtur; ajjītmaq}

≈tī: ol māṇā sōz ajjītī <огуз.?> ‘он спросил у меня [какие-то] слова’

~:tīm: mān aṇar sōz ajjītīm ‘я разговаривал с ним и сказал ему слово’

≈ṷan **467** ‘задающий вопросы’: ol kiši ol tālim sōz ajjīṷan **467** ‘это тот мужчина, который много задает вопросов’

~tīm- **138** ‘решился спросить что-либо’ {ajjītīnur; ajjītīnmaq}.

≈dī ol sōz ajjītīndī **138** ‘он решился сам спросить [какое-нибудь] слово’

~tur- **138** ‘обязать сказать’; {ajturur; ajturmaq}.

≈dī ol maṇa sōz ajturdī **138** ‘он обязал меня сказать ему слово’

**ajluq 69** ‘так-так’ <огуз.>;

**ajran 73** ‘айран’

**ajriq 69** ‘пальчатка’

**ajriš- 138** ‘разойтись, разлучиться’

≈dī: olar ikki ajrišdī **138** ‘они [оба] разошлись, разлучились друг с другом’; {ajrišur; ajrišmaq}.

- ajru** *частица* **75** ‘если не’; **munī tilāmäsä sän ajru nä kārāk 75** ‘если не хочешь этого, чего же ты желаешь?’
- ajruq** <огуз.> — *разновидность слова со значением* **69** ‘другой’; **barča bilä ajruq tajaq 210** ‘Я должен дать нищему тысячу орехов, вместе со всем этим дам ему палку, чтобы он опирался на нее’
- ajtiŋ** — *разновидность слова* **ajtiš** ‘осведомление о здоровье и тому подобное’ **69**
- ajtil-** **138** ‘быть спрошенным’ {ajtilur; ajtilmaq}
- ~**dī** **söz ajtildī 138** ‘у него было спрошено [какое-нибудь] слово или [что-либо] другое’ {ajtilur; ajtilmaq}.
- ajtiš 69** ‘осведомление о самочувствии друг у друга’; (*вариант слова*) **69** [ajtiŋ] ‘осведомление о здоровье и тому подобное’
- ajuq 501** *в сочетании:*
- kökajuq** <туркмен.> **501** ‘звание, которое дается знатым лицам у сельчан и туркмен’
- al/al I 43** ‘уловка, хитрость’
- 43** **avčī nāčā al bilsā adīŋ anča jol bilir** ‘сколько охотник знает хитростей охоты, столько медведь знает путей, [чтобы избежать их]’
- ~**in:** **53** **ālīn arslan tutar, küčün ojuq tutmas** ‘хитростью можно льва поймать, силой нельзя поймать [даже] пугало на огороде’
- alda-** **139** ‘применить хитрость, обмануть’
- ~**dī:** **ol jayīnī aldadī** ‘он обманул врага, применил хитрость’ {aldar; aldamaq}.
- al- II 94** ‘получить, брать/взять’
- al:** **97** **jarmaq al** ‘возьми деньги’; **185** **ajdīm al Utar** ‘Возьми от меня, о Утар!’;
- ~**dī:** **312** ‘он взял, забрал’; **33** [II.] **ödläk öčin aldī mu** ‘неужели судьба отплатила и отплатила и отомстила ему?’; **35** [V.] **aldī özüм qonuqī** ‘он унёс с собой мою душу’; **94** **ol alīmīn aldī** ‘он получил свой долг’; **bäg el aldī** ‘бек захватил страну’; **166** **ol kisi aldī** ‘взял жену, женился’; **329** **qut aldī** (считается Махмудом источником корня [qutal-]) ‘он получил счастье’; **516** **anīŋ qolīn aldī** ‘он взял его за руку’
- ~**dī-mu** **544** **ol kiši aldī-mu** ‘он женился’
- ~**dīm:** **32** **mān anī oqa aldīm** ‘я взял его на поруки’; **39** **atqa oŋur aldīm** ‘я получил возмещение за лошадь’; **164** **bu at qīz aldīm** ‘я купил этого коня дорого’; **187** **bu oŋlanīŋ bir toruŋqa aldīm** ‘я купил этого раба за одного замечательного коня’
- ~**iŋ:** **607** [CCXXXIII.] **āmdi munī alīŋ** ‘...ты возьми его...’
- ~**ip:** **70** [XXVI.] **artut alīp anuŋyīl** ‘если получишь подарок...’; **85** [XXXIII.] **urunčaq alīp jarmādi** ‘ему не надоело брать в заклад...’; **124** [LIV.] **ügür alīp oqraşur** ‘...жеребец взял своих кобыл в своё стадо...’; **212** [XIII.] **čayrī alīp arqun münüp jeter** ‘Он берёт с собой сокола, садится на скакуна и находит дикого козла’; **270** [CXX.] **tägrä alīp ägrālim** ‘да окружим врага...’; **276** [CXXIII.] **başīn alīp qodī saldī** ‘(собака) свалила (волка) на спину’; **boŋuz alīp tükāl boŋdī** ‘(собака) схватила за горло и задушила его (волка)’; **376** [CL.] **bojnīn alīp qadīrīşip** ‘[но] были согнуты их шеи’; **tutyun alīp qul satar** ‘а [сам] он попал в плен и за него был взят выкуп, как за продажного раба’; **413** [CLXII.] **alīp jumŋin satar** ‘... захватывая, продаёт их’; **446** [CLXX.] **ügür alīp tarīldī** ‘...они образовали разные стаи...’
- ~**ir:** **545** **qovī ār quduŋqa kirsä jāl alīr** ‘злополучного уносит ветер, чтобы обречь его на страдание, [даже] если он залезет в колодец’; **606** **qalīŋ bārsä qīz alīr kārāk bolsa kīz alīr** ‘если мужчина даст калым, он возьмет в жены девственницу, если [человек] ищет то, что ему нужно, он вынужден будет покупать за дорогую цену’
- ~**ma:** **97** **alma** ‘не бери’
- ~**mas:** **62** **ortaq ärdän artuq almas** ‘компаньон не возьмет большей доли, чем у другого компаньона’
- ~**iysadi:** **143** **ol andīn jarmaq alīysadi** ‘он намеревался взять у него деньги’
- ~**yīl:** **37** **alŋyl ögüt mendin oŋul ärdām tilä**; **208** **tükāl alŋyl** ‘возьми целиком’; **221** **oŋlīm ögüt alŋyl**; **512** **bilgä ārān savlarīn alŋyl ögüt ädgü savīŋ ädläsä özkä siŋār** ‘воспринимай речь мудрых как назидание, потому что добрую речь если человек воспримет, вселится разум в его сердце’
- ~**yumiz:** **172** **biziŋ anda bir čart alŋumiz bar** ‘у нас есть получить с него [кое-какие] крохи’
- ~**tī:** **323–324** [CXXXIV.] **altī Turumtajīmnī** ‘увёл моего раба по имени Турумтай’ {alīr; almaq}.

~sa- 142 'намереваться взять'

~dī: 142 ol at alsadī 'он хотел и намеривался купить коня'  
{alsar; alsamaq}.

~sīq- 127 'быть подвергнутым краже'

~ar: 127 [[ursuq-:]]; 128 [LVI.] alsīqar ögin anīṅ (anig) söziṅä '[тот] лишится ума от нежности ее слов и тона'

~tī: ol taṭarīn alsīqtī 'у мужчины украли имущество; он был ограблен'  
{alsīqar; alsīqmaq}.

~tur- 119 'велеть взять'

~dum: mǎn andan jarmaq alturdum 'я велел взять у него деньги'

~ur: alturur mǎn

{alturur mǎn (здесь так); alturmaq}.

alīm: 50 'долг, причитающийся с кого-либо'; 34 [III.] öč kāk qamuy kišiniṅ jalınuq üzä alīm bil 'хотя мщение считается долгом, отказывайся от него...'; 103 ol maṅa alīm ališdī 'он помог мне взимать долги и тому подобное'; 359 ol alīm berim birl sašturdī 'он насчитался с долгами на основе взаимных зачетов, он отказался от чего-либо за счет чего-либо'; 373 olar alīm berim bilä satyašdī <огуз> 'они рассчитались друг с другом, произвели взаимный зачет платежам'; 570 alīm berimni satyađı 'он засчитал [свой] долг в счет кредита [предоставленного им]'

~čī: 206, 50 alīmčī arslan berimčī sičyan 'дающий в долг – лев, берущий в долг – мышь / кредитор как лев в силе, а должник как мышь в страхе [от того], что тот его настигнет'

~ī: 413 anig (anīṅ) alīmī bütti 'была установлена и определена сумма, которую он должен получить'

~in: 94 ol alīmīn alđı 'он получил свой долг'; 110 ol alīmīn alīndī 'он сам взимал долг без помощи другого [человека]'; 305 aning (anīṅ) üzä alīmīn bütürdī 'он документально подтвердил свой иск к нему'; 317 ol anda alīmīn sürüşdī 'он взыскал с него долги'; 346 är alīmīn alīndī 'кредитор сам получал [с должников] данное в долг'; 355 ol maṅa alīmīn tanturdī 'он заставил меня отказаться от взимания с него долга...'; 555 ol anīṅ alīmīn ötädi 'он погасил свой долг'

~līy: 85 'связанный с долгами'; alīmliṅ är 'мужчина, давший займы'; 85 [XXXIII.] alīmliṅ kögü armadı 'видя того, кто имеет право затягивать его [отдачу]...'; 126 alīmliṅ berimligdin üzlüşdī 'заимодавец избавился от должника [получив от него взятое в долг]'

~nī: 324 olar ikki alīmni tanışdī 'они оба отказались от взыскании долгов друг с друга'; 526 ol alīmni tandī 'он отрекся от долга или чего-нибудь другого'

~sindī: 14 ol mǎndin jarmaq alimsindī 'он сделал вид, что берет у меня деньги'

alīn-: 'взять/взимать средства'

~dī 15 ol jarmaqın alīndī 'он сам взял свои деньги'; 110 ol alīmīn alīndī 'он сам взимал долг без помощи другого [человека]'; 346 är alīmīn alīndī 'кредитор сам получал [с должников] данное в долг'

{alīnur; alīnmaq}

ališ 43 'исток из водоема и [место] разделения [реки на рукава]; судебное преследование должника за долг'; ališ beriš 'взятие и отдача долга'

ališ- 103 'помогать / помочь взимать долг(и)'

~dī: 103 ol maṅa alīm ališdī 'он помог мне взимать долги и тому подобное'

~yan: 258 ([satışyan ališyan:]); olar ikki taṭar satışyan ališyan 'они двое, всегда что-то продают или покупают'

{ališur; ališmaq}

alduz-: 'позволять отнять свои вещи'

~dī: 312 ol taṭar aldudı 'он дал [себя] ограбить, захватить свое имущество'

al/āl III 1. 'цвет красно-коричневых оттенков'

~čüvüt (čüvit) 516 'сурик';

āl 2. 53 'материя оранжевого цвета, которая используется для [изготовления] знамен ханов и покрывал для седел их приближенных';

ala 53 'прокаженный человек; пятнистый (о лошади); ненадежный, враждебный': ~ at 'пятнистая лошадь'; ~ bol-: bāg [ханқа] ala boldı 'бек ослушался приказа хана, выступил против него и вошел в соглашение с его врагом'; ~sī: 58 kiši alası ičtin jılqı alası taštın 'проказа человека внутри, то есть его намерения скрыты, а проказа животных снаружи,

[она] очевидна'; ~**sin**: **214** qarğa qarışın kim bilir kişi alasın kim tapar 'кто же отличит старую ворону от молодой, подобно тому как, кто же может узнать тайну, скрытую в душе людей'

**al IV** 'низ, нижняя часть':

**ala** *частица* **58** 'тише'; ala 'тише-тише': **455 [CLXXV.]** tägmä evät işqa körüp turýıl ala 'в деле не допускай спешки, будь осторожен'; ~**gil**: alagil 'то же самое: тише'

**alañ** **80** alañ jazı 'плоская равнина'; **alañjir** <туркмен.> **91** 'зверек из породы крыс, это — тушканчик'

**aliq-** 'опуститься': **105**

~**tı**: **105** är aliqtı 'мужчина опустился'; **105** baş aliqtı 'рану нарвало, она нагноилась'; **105 [XLII.]** başı anıñ (anıg) aliqtı 'кровь (из раны раненого) перестала течь: рана у него нагноилась...'

{alıqar; alıqmaq}

**ala** в географических названиях: **54** 'название летовья вблизи Ферганы'; **ala jıyač** 'название местности на границе'

**alaču** **80** 'шатер, палатка'

**alačulan-**: **534** 'строить шалаш';

~**dı**: är alačulandı 'мужчина построил себе шалаш'

**alar-** **99** 'меняться; испытывать поражающее действие, ухудшаться'

~**dı** talqa alardı 'изменил цвет неспелый виноград и другие фрукты'; kişi jini alardı **99** 'проказа поразила тело человека или что-либо другое'; anıñ (anıg) közi alardı 'его глаза слепило'

{alarur; alarmaq}.

**alart-** **629** 'таращить глаза/пялиться' {alartur; alartmaq}.

~**tı**: ol añar közin alarttı 'он таращил на него глаза'

**alavan** **82** 'крокодил'

**alçaq** **63** 'кроткий, смирный [человек]': **33** alp jaýıda alçaq çoyıda 'герой испытывается при встрече с врагом, подобно тому как благоразумие кроткого испытывается в споре';

**alda-** 'обманывать, вводить в заблуждение':

~**p**: **237–238** aldar jana qačtımız '...мы нарочно бежали их...(т.е. мы сделали вид, что побежали от них обратно)'

**alıyq** — **63** название селения в *Каишгаре*.

**alıy** <огуз. кыпчак.> **44** 'всякая плохая вещь'; **193 [LXXXIII.]** qaldı alıy ojuq körüp ävni jıqar 'и остались те, которые снимают свои палатки, когда подозревают, что кто-то к ним идет — лишь бы он не остановился у них'

**alın** **52** 'лоб; выступ, передняя часть всякой горы'; **308 [CXXIX.]** alın töpü jaşardı 'вершины гор стали зелёными'; **410–411** alın arslan tutar küçün kösgük tutmas 'хитростью можно поймать льва, а силой нельзя поймать [даже] пугало'; **622** alın arslan tutar küçin sıçyan tutmas 'хитростью можно поймать и льва, а силой невозможно поймать [даже] мышь'

~**lıy** 'с большим лбом, лобастый': **85** alınlıy är 'мужчина с большим лбом'

**alıq** <огуз.> **46** 'клюв птицы'

**alma** <огуз.> **77** 'яблоко';

**almıla** <тюрк.> **77** 'яблоко';

**184** qımız almıla — оно сравнивается с кумысом. 'кислое яблоко'; **421** atası ačıy almıla jesä oylınıñ tişi qamar 'если отец ел кислое яблоко, сын его набивает себе оскомину после его смерти'; **453** almıla jarımı 'половина яблока или чего-нибудь другого'; **564** atası anası ačıy almıla jesä oylä qızı tişi qamar 'когда отец или мать ест кислое яблоко, оскомину бывает на зубах у детей'

**alp** 'герой; сильный, выносливый'; **33** alp jaýıda alçaq çoyıda 'герой испытывается при встрече с врагом, подобно тому как благоразумие кроткого испытывается в споре'; **74** arpasız at ašumas arqasız alp čärig sıjumas 'конь не будет в силах преодолеть гору, пока не поест ячменя, подобно тому как герой не в силах прорвать боевой строй [врагов] без пособника, помогающего ему'; **76** arqasız alp čärig sıjumas 'герой не в силах прорвать боевой строй врага без помощника'; **81–82** alp ärig javrıtma iqlač arqasın javrıtma 'не причиняя зла и не ослабляя храброго мужа, не порань спину скакуна'; **186 [LXXVIII.]** alp ägänni uđurdum 'Я рассеял вражеское войско'; **195** alp čärigdä bilgä terigdä 'герой испытывается в бою, когда вспыхивает жаркий бой, а ум мудрого испытывается в собрании'; **208** alp tegin 'выносливый раб'; **258** bu alp jaýını qajtarıyan 'этот герой всегда обращает врага вспять'; **437** alp är atın

čärmätti ‘мужчина-герой заставил заплетать хвост своего коня шелком’; alp čäriḡ tarasladı 590 ‘герой рассеял боевой отряд’; Тоḡa alp är 605 [toḡa] ‘муж-герой, сильный как леопард’  
~ī: 101 [XXXIX.] 181 [LXXV.] ärän alpī oqıştılar ‘герои вызывали друг друга’  
~in: 620 anıḡ alpın qara boydı ‘Он задушил героев врага.’

Alp имя собственное Афрасиаб, Алп; 33 [III.] Alp är Тоḡa öldi mü ‘Неужели умер царь Афрасиаб?’; 536 [CCVI.] qačtı aḡar Alp Aja ‘Алп Айа, — и это — имя мужчины, — бежал’;  
509 Тоḡa alp är ‘имя Афрасиаба[, отца своей дочери, имя которой связано с Казвином]’  
alpayut 83 ‘непобедимый боец’

~in 83 [XXXII.] alpayutın ödürdi ‘отобрал своих храбрецов’; 627 [CCXLII.] qapsa anıḡ alpayutın andan jara ‘окружай его, отбивай его героев, отхватывай их [от своих] так, как срывают бумагу’

~lar: 75 [XXVIII.] alplar başın toḡradım ‘[я] снес головы героев’; 101 alplar birlä uruşma bağlar birlä turuşma ‘не сражайся с героями и не противостой бекам’; 125 [LV.] alplar arıḡ alqışur ‘Герои уничтожают друг друга’; 126 alplar ötläşdi ‘герои бились сражались’; 378 alplar köräşdi ‘кричали богатыри’; 472 [CLXXXIV.] alplar qamuḡ terkäşür ‘Герои становятся в ряды, чтобы биться’; 615 [CCXXXVIII.] alplar başın ol juvar ‘он атаковал мужей во время битвы и катил головы героев как мячи’

#### alq- 626

~ti: 527 [XXXVI.] alqtı mäniḡ jajımı ‘...и он погубил мое лето’; 626, 636 ol tavarın alqtı ‘он растратил свое имущество или что-нибудь другое’

{alqar; alqmaq}

alqın- 132 ‘исчерпаться, закончиться’

~di: 132 alqındı näḡ 132 ‘предмет исчерпался полностью’; 132 är alqındı ‘мужчина умер, скончался’

~ur: 54 [XIV.] tün kün käčä alqınur ödläk bilä äḡ ‘Проходят месяцы [по мере того, как] проходят дни и ночи’; 107 jalḡuq ürülmiş qar ol ayzi jazlıp alqınur ‘человек похож на надутый бурдюк, когда открывается у него рот, выходит воздух [т.е. человек умирает]’;

{alqınur; alqınmaq}

alqa: 40 alqa bölük ‘тринадцатый род огузов’

alqadi: 145 [ol anıḡ (anig) ävin arqadi] ‘плохое, произошло, по Махмуду, от alqış ‘хвала’

alqal- 130 ‘воздавать хвалу’ {alqalur alqalmaq}.

~di: 130 bağkä alqış alqaldı ‘беку была воздана хвала и его достоинства перечислены’  
{alqalur alqalmaq}.

alqaş- 125 ‘восхвалять, приветствовать’

~di: ol mäniḡ (manig) birlä alqış alqaşdı 125 ‘он состязался со мной в восхвалении и приветствиях’

~ur: bir bir üzä alqaşur 125

{alqaşur; alqaşmaq}.

alqış 61 ‘восхваление, приветствие, упоминание благодетелей человека и перечисление его заслуг’; 61 ol bağkä alqış berdi ‘он восхвалял бека’; jalavačqa alqış bergil ‘воздай хвалу Пророку, привет ему’; 125 ol mäniḡ (manig) birlä alqış alqaşdı ‘он состязался со мной в восхвалении и приветствиях’; 130 bağkä alqış alqaldı ‘беку была воздана хвала и его достоинства перечислены’

alqış- 125 ‘уничтожать’

~ti: boj ikki bilä alqıştı ‘[люди] племени уничтожали друг друга’

~ur: 125 [LV.] alplar arıḡ alqışur ‘Герои уничтожают друг друга...’

{alqışur; alqışmaq}.

altın 67 частица ‘под’

altun 38, 73 ‘золото’: [ešič] äšič ajur tübüm altun qamış ajur män qajda män ‘Котел утверждает: дно у меня золотое, а черпак говорит: а где же я’; 48 altun özüк ‘чистая душой, как чистое золото’; 58 altun qan <yıḡur> ‘золото и кровь’; 85 uruyluḡ altun ‘золото, идущее на чеканку и тому подобное’; 92 kümüş künkä urşa altun adakin kälir ‘если (серебряные) монеты лежат, поблескивая на солнце, то золото само к ним придет’; 181 bar baqır joq altun ‘имеющее не дорого, как медь, а потерянное дорого, как золото’; 186 [LXXVIII.] altun kümüş jıdurum ‘[я] забрал золото и серебро’; 189 [LXXX.] altun tamar arıḡ ‘...льют чистое золото...’; 199 altun tarım ‘прозвание женщины-хатун’; 201 altun baqan ‘кольцо из золота и тому подобного’; 251–252 altun jıḡar ‘человек скупится, прячет свое имущество и держит

его крепко, плачет о нем, скряжничает, собирает золото, которое, в конечном счете, достается другим'; **276** ol maṇa kišidā altun saldi 'он достал для меня золото у одного человека'; **343** [CXLIII.] altun kümüş bulnuban aṭi taṭar 'и вместе с тем серебро, золото и шелк'; **363** ol altun üzä čäš qondurdi 'он прикрепил на золото бирюзу'; **369** ol maṇa altun tartiṣdi 'он помог мне взвесить золото'; **504** sun altun 'слиток золота'; **555** [CCXVII.] bolsa kimnig altun kümüş er-la etār 'у кого есть золото и серебро, тот обустроит себе такое жилище...'; **624** altun qan; altun xan *название горы*

~**da**: **102** ol māniṅ (mānig) birlā bir altunda 'он повышал цену на один золотой, [состязаясь со мной]'

~**dun**: **357** ol kümüş altundun čöktürdi 'он отделил золото от серебра(путем плавки и осаждения серебра на землю)'

~**laṣu**: **326** ojnadīm altunlaṣu 'я играл с ним, поставив на кон золото'

**aluč** **73** 'глазная мазь'

**alučīn** **81** 'съедобное растение с междоузлиями.'

**aluq** **46** 'плешивый': aluq ār 'плешивый мужчина'

**aluš** **43** *название селения в Качгаре (Кашгар — ?).*

**amač** **38** 'мишень; соха'

~**iṭ**: **429** 'мишень': oq amačīṭ qirčatti 'стрела попала в мишень и пробила ее'

**amačla-** **151** 'навести прицел'

~**dī**: ār qiuṭu amačladī 'мужчина взял на прицел птицу'

{amačlar; amačlamaq}.

~**liq**: **86** 'мишенный': amačliq jer 'место, где можно установить мишень для стрельбы'

~**nī**: **167** čaq amačnī uṭil 'стреляя в ту самую цель'

~**qa**: **488** oq amačqa jastaldī 'стрела попала в край мишени'; **565** ol oq amačqa qirčadi 'та стрела задела край мишени и пролетела мимо'

**amdī**: **35** [V.] amdī udīn oḍuṭur 'Он пробуждает (меня) ото сна'

**amir/ami:r** **69** 'амир, эмир: слово, которое огузы произносят, как **xamir**'

**amraq** **63** 'горячий, чистый': amraq köṇul 'горячее, чистое сердце'

**amrul-** **130** 'успокоиться, отойти'

~**dī**: **38** aṭir adaq amruldī 'отяжелевшие [от усталости] ноги успокоились'; **130** qajnar aṣič amruldī 'кипящий котел успокоился (т.е. перестал кипеть) от вливания в него холодной воды'; **130** er tīnī amruldī 'дыхание мужчины успокоилось, он умер'

{amrulur; amrulmaq}.

**amšuj** **70** 'вид косточковых: желтой сливы (абрикос?)'

**amul** **49** 'спокойная вещь; прозвание кроткого человека'; **50** [XII.] ārṇiṅ munda inč amul 'ты был у меня здоров, без забот, веселый...'; **500** [XXXVI.] kalgil amul ojnaliṁ 'Иди ко мне, будем развлекаться тихо и спокойно'

**amurt-** **630** 'успокоить, смягчить'

~**sun** **630** [CCXLIII.] äsizlikin amurtsun 'укротит его [жеребца] норов'

~**tī** ol bäg öpkäsin amurtti 'он успокоил гнев бека'

**amuš-** **104** 'оторопеть'

~**dī**: amušdī ār 'мужчина оторопел из-за упреков или нареканий и тому подобного'

{amušur; amišmaq}.

**ana** **27, 59, 536** 'мать';

~**mqa**: **538** anamqa taṭar bārdim 'я дал имущество для своей матери'

~**ṇniṅ**: **253** [CXIII.] äṣtip ata anaṇniṅ saṭlarīnī qadirma 'Когда ты услышишь слова своих родителей, ты не отвергай [их]...'

~**qī**: **538** 'о, мамочка'

~**si**: **125** qiz anasī birlā jip ägriṣti 'дочь с матерью соревновались в сучении ниток'; **452** jituḱlūk anasī qojun ačar 'владелец потерянного ищет его [даже] за пазухой у своей матери'; **458** anasī tävlüg juṇqa japar oṭli tätig (tetig) qaša qarar 'мать мальчика хитра — печет тонкие лепешки, а сын догадлив — тащит их [сразу] по две'; **536** anīṅ anasī 'его мать'; **564** atasī anasī ačīṭ almīla jeṣä oṭlā qizi tīṣi qamar 'когда отец или мать ест кислое яблоко, оскомины бывают на зубах у детей'

~**sin**: **94** kānč anasīn ämdi 'ребенок сосал грудь своей матери'; **142** kānč anasīn ämsadi 'ребенок

хотел и намеревался сосать [грудь] своей матери'

~**siŋa**: **354** mǎn oyulnī anasiŋa tapčurdum 'я передал сына матери, я его вручил ей'; **317** qiz anasiŋa kiǰiz sirišdi 'дочь помогала своей матери крепко стегать войлок';

~**č**: **38** 'девочка, которая строит из себя умницу, будто она взрослая'

**anala**- **156** 'называть матерью'

~**di**: ol anī analadi 'он называл ее своей матерью'

{analar; analamaq}.

**anča** **43** 'столько..., в сочетании со сколько — nāčā; так, вот так': **43**, **167** avčī nāčā al bilsā adīy anča jol bilir 'сколько охотник знает хитростей охоты, столько медведь знает путей, [чтобы избежать их]'; **57** ozaqī bilgā anča ajmīš 'так сказал древний мудрец'; **501** ol aŋar anča aš berdi bel qildi 'он ему дал столько еды, что у него стали выпирать бока'; **548** [CCXI.] kalsā qalī qatīylīq ārtār tājū sāringil / ödlāk išin bilip tur anča aŋar tirāngil 'если придет к тебе беда, трудность, ты терпи и говори, что это [все] пройдет, будь осведомленным о делах времени и не следуй за всякими несчастным случаем, жертвуя собой'

**and** **33** 'клятва'; **231** [CIII.] bičyas bitig qilurlar /and kāj jāmā bārürlār 'мой народ пишет послание о договоре и соглашении...'

**andyar**- (тж. **anŋar**) **157**; **627** 'клясться, поклясться'

~**di**: **120**, **627** ol anī andyardi 'он заставил его поклясться'

~**dim**: **157** mǎn anī andyardim 'я заставил его поклясться'

~**ur**: **157** andyarur mǎn

{andyarur; andyarmaq}.

**andi**q- **127**: 'поклясться'

**andi**q **33** 'покаянись'

~**ti**: **128** ār andiqtī 'мужчина поклялся'

{andiŋar; andiŋmaq}.

**anŋar**-/**andyar**- **120**: 'заставить поклясться'

~**di**: **120**: ol anī anyardi 'он заставил его поклясться'

**anŋa**: **177** [LXXIII.] bodun anŋa anīŋ ajdači 'они говорят, что слава и величие принадлежат [именно] ему'

**anda** **67** 'там': mǎn anda ārdim 'я был там'; **75** частица 'там'; **77** <огуз.??> частица 'там'; **78** 'после; там; [что это?]; [кто?]'; **172** biziŋ anda bir čart alŋumiz bar 'у нас есть получить с него [кое-какие] крохи'; **317** ol anda alimīn sürüşdi 'он взыскал с него долги'; **545** ol taqī anda 'он тоже там'; **551** [CCXIV.] Qordaj quyu anda učur jumŋin ötar 'пеликаны и другие птицы летают вокруг водоемов и все поют по-разному...'; **555** [CCXVII.] anda bolup täŋrikärü tarŋin ötar '[в жилище,] в котором он будет спокойно жить и совершать поклонение Аллаху Всевышнему'

**anday** **31** 'так': ol anday ajdi 'он так сказал'; **72** частица 'так'; anday ajdim <чигиль.> 'я сказал так'; **92** ol anday ārdi 'он был таким'; **109** [XLIV.] anday ārig kim utar 'кто же может победить такого мужа, кроме меня?'; **161** anday mat 'вот такой он'; **404** [CLVIII.] anday sükā kim jātār 'Кто в силах противостоять войску такому, как у него'; **511** ol anday day ol 'он не такой'; **513** ol anday tæg 'он на него так похож'; **526** ol anday tetürdi 'он заставил его говорить так'; **554** ol maŋa anday tedi 'он мне так сказал'; **563** täŋri anday tilādi 'так пожелал Аллах Всевышний'

**andan** **67** <огуз.> 'после того': andan ajdim 'после того я сказал'; **75** ol andan isrä ol 'он после и вне'; **77** mǎn andan ašnu kaldim 'я пришел раньше него'; **119** mǎn andan jarmaq alturdum 'я велел взять у него деньги'; **506** bu at anda jeg 'эта лошадь лучше той'; **627** [CCXLII.] qapsa anīŋ alpaŋutīn andan jara '...отбивай его героев, отхватывай их [от своих] так, как срывают бумагу.'

~**i**: 'после него': **544** mǎn andi basa kaldim 'я пришел после него'

**andiy** **72** 'обод сита, решета'

**andik** **65** 'глупец, глупый': andik ār 'глупый человек'

**andin** 'у него': **42** [VIII.] andin tamar tükäl tüz 'Красота будто каплет с ее щек'; **143** ol andin jarmaq alīysadi 'он намеревался взять у него деньги'; **159** ol andin öpkilādi 'он сердился на него'; **162** ol andin ŋāŋ čürlādi 'он кое-какую пользу получил от него'; **191** [LXXXII.] iglādim andin uzaq 'и они [ноги] долго болят от этого'; **200** [LXXXVI.] jayī andin javaldimat 'в



результате этого враг перестал гневаться...'; **269** ol andin küsdi 'он обиделся на него и отвернулся от него'; **388** ol andin nān čürländi 'он от этого чем-то попользовался'; **396** ol andin nān tilämsindi 'он делал вид, что просит у него вещь'; **435–436** ol andin nān čürlätti 'он побудил кого-то присвоить что-то из его имущества'; **563** ol andin qačıdı 'он рассердился на него, был раздражен его действием'; **632** ol andin nān julqdı 'он содрал с него что-либо'

**anī** 'его': **19** anī söküg sökti 'он его ругательно ругал'; **31** anī iğ tuttı 'им овладела икота'; **32** män anī oqa aldım 'я взял его на поруки'; **39** bāg anī uçuzladı 'бек его унизил'; **95** ol anī uttı 'он обыграл его в игре и тому подобном'; **95** ol anī itti 'он толкнул его рукой или ногой, чтобы свалить на землю'; **98** ol anī attin uçurdı 'он заставил его упасть с коня и тому подобного'; **98** ol anī urup tını öçürdi 'он бил его, пока не заставил замолчать его дыхание [до смерти]'; **98** män anī üdärdim 'я следовал за ним, пошел по следам'; **105 [XLII.]** emdi anī kim jätär 'кто теперь его настигнет?'; **112** ol anī ätätti 'он поставил его в затруднительное положение.'; **114** ol anī taŭqa aŭıttı 'он заставил его подняться на гору или [что-то] другое'; **114** ol anī igitti 'он воспитывал его'; **114** ol anī urup ulıttı 'он бил его, пока тот не завыл по-волчьи'; **116** ol anī kişidin abıddı 'он его скрывал, прятал от людей'; **116** ol anī öptürdi 'он велел ему поцеловать другого [человека]'; **119** ol anī taŭdın ildurdi 'он спустил его с горы или [чего-нибудь] другого'; **119** ol anī ävkä öndürdi <неогуз> 'он отправил его домой'; **120** ol anī kedin oŭardı 'он узнал его через некоторое время, после того, как подумал'; **120** ol anī anŭardı 'он заставил его поклясться'; **120** ol anī bāgkă içkardı 'он донес на него беку'; **134** ol anī irtätti 'он заставил разыскать, найти его'; **134** anī istättim 'я послал следить за ним'; **134** bāg anī oqtätti 'бек заставил его стрелять из лука'; **135** ol anī aŭrıttı 'он причинил ему боль'; **135** ol anī axsattı 'он сделал его хромым'; **135** ol anī aŭsattı 'он возбудил у него желание есть'; **135** ol anī ölsätti 'он заставил его голодать, в результате чего у него потемнело в глазах'; **136** ol anī ämgätti 'он его утомил'; **137** bu jer anī iglätti 'эта местность вызывала у него болезнь, она (букв.: там) не подходила ему'; **137** män anī ämlättim 'я велел лечить его'; **137** män anī imlättim 'я велел кому-то сделать ему знак рукой или моргнуть глазом'; **137** jek anī äsnätti 'злой дух вызывал у него зевоту'; **137** ol anī ačurdi 'он его заставил голодать'; **139** ol anī ojnattı 'он заставил его играть'; **140** ol anī ügridi 'он качал его колыбель, словно он ребенок'; **140** män anī öpsädım 'мне захотелось его поцеловать'; **141** ol anī ursadı 'он хотел и намеривался (по)бить его'; **144** män anī oxşadım 'я ласкал его, играл с ним'; **145** ol anī qarŭadı arqadı 'он проклинал его и упоминал его плохие поступки'; **145** ol anī itladı 'он оскорбил его, назвал собакой'; **146** män anī ämlädim 'я его (вы)лечил лекарством'; **151** ol anī üzütlädi 'он считал его скупым'; **152** bāg anī uçuzladı 'бек выказал ему презрение'; **152** ol anī uduzladı 'он лечил его от чесотки'; **154** ol anī ađaqladı 'он ударил его по ноге'; **154** ol anī ađuqladı 'он проявил интерес к нему, т.к. ранее не был знаком с ним'; **154** ol anī aŭuqladı 'он ударил его по лодыжке'; **154** ol anī uŭaqladı 'он считал его маленьким'; **155** ol anī eliklädi 'он издевался, смеялся над ним'; **156** ol anī uđuladı 'он шел, следовал за ним'; **156** ol anī äkälädi 'он называл ее старшей сестрой'; **156** ol anī ögälädi 'он обращался к нему титулом „оге“, что [значит] старший в племени'; **156** ol anī analadı 'он называл ее своей матерью'; **157** ol anī anđıdı 'он прибег к хитрости, чтобы поймать его'; **157** män anī andŭardım 'я заставил его поклясться'; **167** ol anī urdı čaq ätmädi 'он его бил, а тот терпел и молчал [т.е. не издавал даже слабых звуков]'; **175** ol anī čars čars urdı 'он бил его по телу с треском'; **177 [LXXIII.]** qačan körsä anī türk 'Когда его видят тюркские племена...'; **178 [LXXIV.]** qalıq anī ügriju 'Ветер их приводит в движение, гонит...'; **187** ol anī bas(i)yında tuttı 'он схватил его во время ночного нападения'; **189** anī quşıŭ tuttı 'его вырвало'; **199** jalŭuq anī taŭlaŭur 'Люди удивляются этому'; **205 [LXXXVIII.]** urmış aŭun pusŭın qılmış anī balıŭ 'Время поймало меня в засаде трудностей и изранило меня'; **211 [XCI.]** bulmadıq nānkä sävinmän bilgälär anī jerär 'не радуйся тому, чего ты [еще] не нашел'; **229 [CII.]** anī bilib taqı bardım anī bilib taqı bardım 'я вернулся на свое место, как только узнал, что это поднялась пыль от [ног] врагов'; **235 [CV.]** bulŭaq üküŭ bolsa qačan bilgin jätär jaŭsaŭq tälim sajrap anī tamŭaq qatar 'как много смуты среди народа, потеряешь ты свой ум, не станет он [у тебя] на верный путь; когда болтун много говорит, у него пересыхает горло'; **244 [CIX.]** qadıŭ anī tuŭŭurup 'печаль истощила их'; **260 [CXV.]** tojdun anī köčügän '... кто прогоняет их (врагов) из их лагеря...'; **268** anī burt basdı 'его давили кошмары'; **273** män anī ävkä soqdum 'я заставил его войти в дом'; **273** anī jılan soqdı <огуз> 'его ужалила змея'; **276** ol anī čaldı 'он поборол его'; **277** ol anī qamdı 'он ударил, сбил и прикончил его'; **279 [CXXV.]** ädgärmädip qodsa anī elni qunar 'если не остерегаться его и дать ему волю, то он отнимет у тебя и страну'; **285** bāg anī särdi 'бек

покрикивал на него'; **298** ol anī urduq 'он бил его'; **305–306** ol anī subqa baturdī 'он окунул его в воду'; **306** taş jەر anī qaturdī 'чужая земля [чужбина] его сделала твердым, т.е. сделала его закаленным и опытным'; **307** mǎn anī qačrdīm 'я обратил его в бегство, прогнал его, заставил бежать, разгромив его'; **307** ol anī ābdin köčürdi 'он заставил его покинуть свой дом, он переселился, отправил его'; **307** mǎn anī tođurdum 'я его накормил'; **308** mǎn anī attīn tūšürdü 'я помог ему сойти с лошади'; **310** mǎn anī evdān čiqardīm 'я вывел его из дома или [чего-либо] другого'; **311** ol anī suvqa čomurdī 'он окунул, заставил нырнуть, его в воду'; **312** ol anī qačurdī 'он заставил его убежать'; **312** ol anī káčürdi 'он его переправил [через реку]'; **325** ol anī täpdī 'он пнул его ногой'; **349** anī suvdan káčürdi 'он его переправил через реку'; **350** sǎn anī qačurduy 'ты его заставил бежать'; **352** ol anī boyturdī 'он велел его душить'; **353** ol anī boydī 'он душил его'; **354** anī urup talturdī 'он его бил до потери сознания'; **354** atlīy anī tuldurdī 'всадник или [кто-либо] другой толкнул его'; **354** anī bičāk bilä tildürdi 'он ударил его ножом'; **356** mǎn anī tüzgärdīm 'я наставил его на верный путь'; **357** ol anī evdin čīqturdī 'он велел вывести его из дома или чего-либо другого'; **357** ol anī čalturdī 'он заставил свалить его'; **358** ol anī suvqa čomturdī 'он окунул его в воду'; **358** ol anī bu išqa čanturdī 'он побудил его воздержаться от этого дела'; **358** ol anī sičturdī 'он заставил его испражниться'; **358** ol anī sürtürdi 'он велел гнать его с какого-либо места'; **359** ol anī söktürdi 'он подстрекал его ругать того'; **361** ol anī orundun (orundin) qopturdī 'он поднял его с места'; **361** ol anī suvqa qarturdī 'он заставил его[подавиться пищей и] проглотить ее с водой'; **362** ol anī başra qaqturdī 'он заставлял бить его по голове'; **362** ol anī jarışta qalturdī 'он опередил его в ходьбе, он оставил его позади'; **362** ol anī urup qamturdī 'он заставил кого-то избить его, [так что] тот чуть не умер, он умолк'; **363** [CXLVII.] kälse saña jolyıra uđun anī ođuyra 'если он по пути зайдет к тебе, ты разбуди его ото сна...'; **363** ol anī bu išta qizyurdī 'он его наказал за это дело, заставил почувствовать тяжесть своего поступка, так что тот уже не сделает этого в другой раз'; **363** ol anī suvdin káčtürdi 'он велел переправить его через реку'; **364** ol anī ävkä kirtürdi 'он заставил его в дом (или во что-либо другое)'; **365** anī suvqa qarturdī 'он заставил его поперхнуться водой'; **366** anī turyardī 'другой [человек] заставил его подняться'; **367** anī qizyurdī 'он удерживал другого и дал ему почувствовать тяжесть его поступка'; **391** ol anī qizlandī 'он ее удочерил'; **393** ār anī qizlandī 'мужчина удочерил ее (букв. приобрел дочь)'; **394** mǎn anī tođyurttum 'я велел его накормить'; **394** ol anī tođyuryuluq ārdi 'он должен был накормить его'; **394** ol anī suvdin káčrüšsāk ārdi 'он собирался, хотел помочь ему переправиться через реку'; **395** ol anī tozyuruylī ol 'он является кормящим его'; **397** ol anī qačrumsindī 'он делал вид, что обращает его в бегство, гонит его, но в действительности не делал этого'; **398** ol anī tođyurumsindī 'он делал вид, что кормит его'; **398** [CLVII.] kizlāp nālūk kütärsän āmdi anī qisırqan '...Вот теперь не будешь скупиться, не будешь экономить на своей семье'; **410** хан anī qirγadī 'хан наказал его и отвернулся от него'; **412** ol anī titti 'он удержал его [от чего-либо]'; **412** anī başra qaqtī 'он легонько бил его по голове'; **414** ol anī tutuysaq ārdi 'ему следовало держать [его]'; **414** ol anī satıysaq 'ему следует продавать'; **414** ol anī tutuylī ol 'он собирается держать его'; **416** ol anī sičitti 'он заставил его испражниться'; **416** ol anī qačitti 'он заставил его бежать'; **417** anī qaritti 'время состарило его'; **418** tumkuuy anī bāzitti 'холод заставил его дрожать'; **419** ol anī ävdin baqitti 'он заставил его выглянуть [из дома], велел посмотреть'; **420** ol anī qačitti 'он [так] рассердил его, досадил ему, что тот отвернулся от него'; **420** ol anī sākitti 'он заставил его улепетнуть'; **420** ol anī tilätti 'он велел кому-то отыскать его, и тот привел его'; **422** bāg anī qinatti 'бек приказал пытать его'; **422** ol anī jubiladi 'он его обманул'; **423** ol anī jiratti 'он отдалил его'; **426** anī qomīt 'подними его (сделай что-либо)'; **427** ol anī suvqa tajitti 'он сделал так, что тот соскользнул в воду'; **428** ol anī bāgkā joñatti 'он донес о нем беку'; **428** ol anī siłhatti 'он заставил его плакать'; **429** ol anī qavčitti 'он рассердил его, так что тот совершил действие, от которого был готов отказаться'; **432** ol anī qabzatti 'он заставил его играть на кобузе'; **432** ol anī sarsitti 'он поносил его, нагрубил ему'; **432** ol anī suvsatti 'он вызвал у него жажду'; **432** ol anī samsitti 'он причинил ему боль словами или руками'; **432** qujaş anī qoşatti 'зной лишил его силы'; **433** ol anī bāgkā qirγatti 'он сделал так, что бек был сердит на него и отвернулся от него'; **433** ol anī qarqitti 'он испугал его'; **434** mǎn anī bu išqa taplattīm 'я его заставил пойти на это дело'; **434** ol anī töslätti 'он велел ударить его в грудь'; **435** ol anī taşlattī 'он велел бить его камнями'; **435** anī tişlattī 'он заставил его кусать'; **436** ol anī sänlätti (sänluttu) 'он побудил его обращаться к нему, как к младшему'; **436** ol anī sänlätti 'он побудил его так обращаться, чтобы показать пренебрежение'; **436** mǎn anī sizlāttim 'я велел

ему обращаться к нему, как к старшему'; **436** ol anī sumlittī (sumluttī) 'он заставил его говорить на непонятном для тюрков языке'; **437** ol anī ävindä qışlattī 'он позволил ему зимовать в доме (или в чем-либо другом)'; **438** tumluḡ anī qasnattī 'холод вызвал у него такую дрожь, что у него зубы стучали'; **438** ol anī bulnattī 'он велел пленить его, и тот был пленен'; **439** ol anī jünčüttī 'он причинил ему боль, зло'; **439** ol anī javrīttī 'он обессилил, ослабил его'; **439** ol anī jarsittī 'он вызвал у него отвращение к чему-либо, после чего тот перестал есть'; **440** ol anī jıylattī 'он заставил его плакать'; **440** ol anī taḡqa joqlattī 'он поднял его в гору (или на что-либо другое)'; **441** ol anī taḡda jajlattī 'он заставил его летовать в горах (или где-нибудь в другом месте)'; **441** ol anī ĩrattī 'он заставил его стонать'; **441** ol anī maḡrattī 'он заставил его орать, кричать'; **442** anī sıytat 'заставь его плакать'; **444** ol anī ämlättī 'он велел его лечить'; **444** ol anī tarmattī 'он заставил его царапать того'; **444** ol anī baydadī 'он дал ему подножку'; **445** ol anī qorquttī 'он испугал его'; **449** anī jatıyında tutıyl 'схвати его во [время] сна'; **451** anī jatıında tuttī 'он схватил его во [время] сна (или же в том месте, где он спал)'; **470** ol anī uru jazdī 'он чуть не ударил его'; **471** ol anī ardī juvdī 'он его обманул, также перехитрил'; **472** bāḡ anī jandī 'угрожал ему бек или кто-нибудь другой'; **484** ol anī oqta jaztirdī 'он заставил его промахнуться в стрельбе [из лука]'; **484** ol anī suḡda jüztürdī 'он заставил его плавать в воде'; **485** ol anī ävkä jandurdī 'он привел его обратно домой или куда-нибудь'; **485** ol anī jatıurdī 'он его уложил, заставил спать'; **488** [XXXVI.] atsa oqın kâzgârip kim tur anī jıydarı 'когда оно [время] пускает стрелу, положив ее на тетиву...'; **497** anī tus tus urdī 'он часто похлопывал его по одежде'; **501** anī belinda(n) tut 'держи его за талию'; **503** [XXXVI.] körsä anī bilgä kişi sözkä bütär '...Если увидит это умный человек, он подтвердит мои слова'; **505** ol anī jupladī 'он обманул его'; **507** ol anī tap tup urdī 'он его быстро бил повсюду'; **507** ol anī şar şar bojunladī 'он шлепал его по шее, издавая звук, который возникает при этом'; **524** ol anī sardī 'он бранил его, он наговорил ему грубые слова'; **526** ol anī sökdī 'он бранил его'; **531–532** ol anī qızlandī 'он невольницу считал одной из своих дочерей'; **550** qılsa küçün bolmas anī toḡ baj 'того, кто по природе беден сердцем, нельзя сделать богатым'; **552** ol anī tıjdī 'он удерживал его'; **561** ol anī körmäkin küsädī 'он захотел видеть его'; **562** anī suḡ toḡidī 'речная вода унесла его'; **562** ol anī suḡidī 'он тыкал его пальцем'; **563** ol anī qanıḡa beladī 'он измазал его в крови'; **563** ol anī tilädī 'он искал, желал видеть его'; **564** ol anī sınadī 'он испытал его в чем-либо'; **564** bāḡ anī qınadī 'бек мучил его'; **564** täḡrı anī qınadī 'Аллах Всевышний наказал его'; **565** ol anī tajadī 'он поддержал его и тот поднялся [опираясь] на него'; **568** ol anī täpžädī 'он позавидовал ему'; **568** ol anī täpsädī 'он позавидовал ему'; **569** män anī kör(ü)sädım 'я хотел его видеть'; **570** ol anī tasıydī 'он дал ему пощечину'; **571** täḡrı anī qarḡadī 'проклял его Аллах Всевышний и Всемогущий'; **571** bāḡ anī qızıyadī 'бек удалил го, нагрубил ему, накричал на него'; **572** ol anī bāḡladī 'он отнес его к бекам, назвал его беком'; **572** ol anī tatladī 'он отнес его к персам, он считал его [одним] из них'; **572** ol anī tazladī 'он отнес его к плешивым, назвал его плешивым'; **573** män anī tuşladī 'я встретил его, стал напротив его, лицом к нему'; **573** ol anī tişladī 'он укусил его'; **574** ol anī ämlädī samladī 'он его лечил и исцелил'; **575** ol anī sänladī 'он говорил ему ты'; **575** ol anī közlädī 'он ударил его по глазам'; **579** ol anī jatladī 'он считал его иностранцем (чужим)'; **586** ol anī tabaladī 'он упрекал, стыдил его'; **587** ol anī jubıladī 'он обманул его'; **588** ol anī jaḡıladī 'он враждовал с ним'; **588** ol anī qaraladī 'он отнес его к старикам'; **589** ol anī qıçıladī 'он щекотал его'; **589** ol anī tüputladī 'он считал его тибетцем, отнес его к ним (тибетцам), а это – одно из племен'; **589** ol anī čanačladī 'он отнес его к слабым, женственным, изнеженным'; **589** ol anī qılıčladī 'он поразил его мечом'; **589** ol anī bayırladī 'он ударил его под печень'; **589** ol anī sıyırladī 'он считал его коровой (– быком), он отнес его к их числу'; **589** ol anī böḡürlädī 'он ударил его по почкам'; **592** [CCXXVIII.] ölüm anī qonuqladī 'Его угостила смерть...'; **593** ol anī bičäklädī 'он ранил его ножом'; **593** ol anī täziıklädī 'он считал его персом, он отнес его к числу персов'; **593** ol anī täşüklädī 'он считал его обжорой'; **593** ol anī kâräklädī 'он нуждался в нем, он искал его'; **593** ol anī kiçıḡladī 'он считал его маленьким'; **593** ol anī burunladī 'он ударил его по носу'; **594** ol anī jaḡrınladī 'он ударил его по лопаткам'; **595** ol anī qasıyladī 'он ударил его [в челюсть] кулаком'; **595** ol anī oḡuzladī 'он отнес его к огузам, он считал его огузом'; **595** ol anī čıḡıllädī 'он считал его чигилем, он отнес его к чигилям'; **595** ol anī saranladī 'он считал его скупым, он отнес его к скупым'; **595** ol anī qarınladī 'он ударил его по животу'; **595** ol anī böḡürlädī 'он ударил его по почкам'; **596** ol anī qılıčladī 'он поразил его мечом'; **597** ol anī taḡḡaçladī 'он отнес его к числу мачинцев (тавгач)'; **598** ol anī tamḡaçladī 'он ударил его по шее'; **598** ol anī qarluqladī

<туркмен.> ‘он отнес его к числу карлуков’; **598** ol anı qıfçaqladı ‘он считал его кыпчаком, он отнес его к кыпчакам’; **598** ol anı kertülädi ‘он подтвердил то, что он сказал’; **598** ol anı bögdälädi ‘он поразил его кинжалом’; **607** [CCXXXIV.] qarşı körüp saydıç anı uçmaq atar ‘Если друг увидит мой замок, он назовет его раем, из-за того, что он прекрасен.’; **608** anı joñay joñadı ‘он донес о нем султану, правителю’; **614–615** ar anı jändi <огуз. кыпчак.> ‘тот мужчина победил его в чем-нибудь’; **617** ol anı bägkä joñadı ‘он донес о нем беку или кому-нибудь другому’; **617** ol anı ävkä siñdürdi ‘он привел и спрятал человека в доме’; **617** ol anı muñqardı ‘он мучил его, заставил страдать’; **619** ol anı süñülädi ‘он поразил его копьем’; **620** anı jetip süñülädi; **621** ol anı siñarladı ‘когда он встретил его одного и без попутчика, он счел его бессильным и отомстил ему’; **626** ol anı biçäkin sančdı ‘он уколол его ножом или чем-нибудь другим’; **627** ol anı andyardı ‘он заставил его поклясться’; **628** ol anı todyardı ‘он накормил его’; **629** süçig anı äsürtti ‘вино вызвало у него опьянение’; **630** ol anı qaçurttı ‘он заставил его обратиться в бегство [кого-либо]’; **631** ol anı jaltıya qıldı ‘он издевался, насмехался над ним’; **633** ol anı jügürtti ‘он заставил его бежать’; **633** ol anı aşqa tıdıtı ‘он удерживал его от еды’; **635** ol anı artladı ‘он дал ему подщечину’; **635** ol anı sartladı ‘он считал его купцом’

**anig** ‘его’: **92** anıñ (anig) qutı uçdı ‘его счастье улетело’; **96** anıñ (anig) jüzi aydı ‘окраска его [лица] изменилась’; **98** anıñ (anig) öpkäsin öçürdi ‘он успокоил его гнев’; **99** anıñ (anig) közi öşärdi ‘у него слепило глаза, они затуманились от пристального рассматривания или от голода’; **99** anıñ (anig) közi alardı ‘его глаза слепило’; **99** ol anıñ (anig) birlä jarmaq utuşdı ‘он держал с ним пари на деньги и тому подобное’; **100** ol anıñ (anig) birlä itişdi ‘он толкался с ним’; **101** anıñ (anig) birlä uruşdı ‘они оба поссорились друг с другом’; **102** anıñ (anig) birlä ‘с ним’; **105** [XLII.] başı anıñ (anig) alıqtı ‘рана у него нагноилась’; **107** anıñ (anig) äti ezildi ‘его плоть оцарапана’; **107** anıñ (anig) üzä jogurqan aşıldı ‘его укрыли одеялом’; **107** anıñ (anig) äligi işqa eşildi ‘его руки привыкли к работе и прочему’; **109** anıñ (anig) qutı uđındı ‘его счастье угасло’; **112** ol anıñ (anig) köñlin açtıttı ‘он огорчил его сердце неприятностью’; **113** ol anıñ (anig) qulaqın üzitti ‘он оглушил его многословием’; **114** ol anıñ (anig) ävin üşätti ‘он велел другому мужчине обыскать его дом’; **114** ol anıñ (anig) bojnın ulıttı ‘он заставил его нагнуть шею или [что-либо] другое’; **116** anıñ (anig) jini ürpärdi ‘у него поднялись дыбом волосы’; **117** anıñ (anig) jazuqın ärtürdi ‘он простил ему грех’; **117** anıñ (anig) işin ärtürdi ‘он разрешил его дело’; **118** ol maña anıñ (anig) sözün uqturdi ‘он разъяснил мне его слова или [что-то] другое’; **120** ol anıñ (anig) jüzünä älvirdi ‘он наговорил ему в лицо (букв.: набросился в лицо ему со словами), будто хотел поссориться с ним’; **121** anıñ (anig) sözün ädgärmädi ‘он не послушал его слов, не обратил внимания на них’; **122** ol anıñ (anig) birlä oqtaşdı ‘он пускал стрелы вместе с ним’; **122** ol anıñ (anig) birlä ündäşdi ‘он переключался с ним’; **123** ol anıñ (anig) öpkäsin mäniñ birlä öçrüşdi ‘он помог мне успокоить его гнев’; **124** anıñ (anig) birlä tälim evrişti ‘он много возился с ним’; **124** ol anıñ (anig) qaçmış atıy evrişti ‘он помог ему вернуть коней, убежавших от него’; **125** ol anıñ (anig) birlä jük arqaştı ‘он с ним вместе нес на спине груз, помогая [ему], и каждый из них подставлял свою спину’; **127** ol anıñ (anig) birlä çögän urdı ümläşü ‘он с ним играл в чавган (конное поло), поставив [на кон] штаны’; **127** ol anıñ (anig) bilä älgın imläşdi ‘он сделал ему знак рукой, а тот ему сделал такой же [знак]’; **128** [LVI.] qojyaşıp jatsa anıñ (anig) jüziña ‘Тот, кто будет лежать с ней и увидит ее лицо...’; **128** [LVI.] alsıqar ögin anıñ (anig) sözünä ‘лишится ума от нежности ее слов и тона.’; **128** [LVI.] bergälär özin anıñ (anig) köziñä ‘За ее красоту отдадут душу тысячи людей.’; **129** anıñ (anig) äranı ödrüldi ‘его воины отделились’; **133** anıñ (anig) tavarı üpländi ‘его имущество было похищено, на него совершили набег’; **136** ol anıñ (anig) tavarın üplätti ‘он заставил [кого-либо] похитить его имущество’; **137** jayak anıñ (anig) tilin aynattı ‘орех, который он съел, оказал вяжущее действие (букв.: сделал тяжелым) на его язык, будто он прикусил его’; **138** anıñ (anig) adaqı qumda üjükti ‘его ноги увязли в песке’; **138** anıñ (anig) adaqı üjükti ‘он ушиб свою ногу о камень, будучи босиком’; **140** anıñ (anig) başı ayırdı ‘у него заболела голова’; **145** ol anıñ (anig) ävin arqadı <огуз.> ‘он обыскал его дом, он требовал и искал то, что предполагал [найти] там’; **145** ol anıñ (anig) tavarın üplädi ‘он похитил его имущество’; **147** anıñ (anig) başı isirgändi ‘у него на голове появились мелкие прыщи, из-за того что он долго ее не брил’; **148** anıñ (anig) közi änüçländi ‘у него на глазу появилось бельмо’; **156** anıñ (anig) tägrä kişi ayaladı ‘вокруг него собрались люди’; **159** anıñ (anig) jini erkäkländi ‘его волосы на теле встали дыбом [от страха]’; **356** ol anig bojnın çapturdi ‘он приказал отрубить ему голову’

**anig** ‘его’: **19** anig jorıqı nätäg ‘какова его походка?’; **55** anig (anıñ) maña ajıqı bar ‘он мне

обещал'; **71** anıñ (anıg) oxşayı 'похожий на него'; **96** anıñ (anıg) atı ozdı 'его конь обогнал'; **156** anıg (anıg) tägrä kişi ayaladı 'вокруг него собрались люди'; **326** ol anıg birlä kärişdi 'он спорил с ним'; **328** anıg ävi çapıldı 'его дом был обмазан чистой глиной'; **328** anıg tonı qapıldı 'его одежда была похищена'; **328** anıg tonı köbülde 'одежда была сшита'; **333** anıg közi tägildi 'у него был поврежден глаз'; **337** [CXL.] ögrän anıg biligin qündä añar baru 'если ты встретишь ученого и мудрого человека, ходи к нему каждый день...'; **340** anıg jüzinä tetnü baqsa bolmas 'невозможно прямо смотреть на его лицо из-за красоты'; **345** ol anıg tavarın küçändi 'он насильно забрал его имущество'; **349** anıg bojnın qazırdı 'он свернул ему шею'; **350** anıg juk kötrügi kör 'посмотри, как он поднимет груз'; **350** anıg suv kăçrügı kör 'посмотри, как он переправляется через реку'; **353** [CXLIV.] başlıy közüg japsama jaı anıg savruqar 'больные, плачущие глаза не смогут удержать своих слез'; **354** ol anıg ayzınä suv tamturdı 'он велел капать ему в рот воду'; **355** ot anıg kin tunturdı 'от лекарства у него потемнело в глазах'; **357** ol anıg täväsin çöktürdi 'он заставил опуститься на брюхо своего верблюда'; **358** ol anıg (anıñ) qızın säptürdi 'он велел готовить приданное для дочери и везти ее в дом жениха'

**anıy** 'ему': **358** ol anıy jüzinä sutturdı 'он заставил плюнуть ему в лицо'

**anın** 'его': **88** bodun anın ürküşür 'из-за этого возникло беспокойство среди народа'; **145** [LXIV.] otlap anın ätlänür 'они [животные] становятся упитанными'; **152** [LXVI.] anın qut qıv tozı toydı. 'Поэтому распространилась пыль [слава] о его счастье и удаче.'; **162** anın ävi bu çärlıkdä 'его дом перед этим [домом]'; **270** küçi anın kävilsün 'Да окружим врага, слезем с лошадей и побежим пешком, заревем подобно львам, да ослабеет враг от этого'; **334** [CXXXVIII.] saçrap anın örtänür '...а от этого огня загорались сухие травы'; **336** [CXXXIX.] küçi anın kävilsün 'чтобы этим лишить его (врага) силы'; **343** [CXLIII.] sävünmägil jund ügür adıñ anın 'не радуйся из-за того, что ты добыл лошадей табун, жеребцов, племенных кобыл'; **369** [CXLVIII.] aşıñ tarıñ anın önär 'отчего летом растет хлеб'; **428** ol anın işin burbarı 'он запутал и отложил его дело'; **458** [CLXXVIII.] jälvin anıg (anıñ) közi 'его глаза — чарующие, ими он пленяет людей'; **525** [XXXVI.] toqşır anın kăçtimiz 'мы сражались все вместе, из-за чего мы опоздали вернуться'; **551** [CCXIV.] quzyun jañan sajrıp anın üni bütär 'а грач и ворон так кричат, что у них пропадают голоса'; **616** anın jüzi oñuqtı 'его лицо побледнело от болезни или чего-нибудь другого'

**anıñ** 'его': **35** [VI.] anıñ işin kăçürdüm 'Я прикончил его дело убийством'; **45** anıñ mänzi aydı 'лицо его изменилось'; män anıñ **56** män anıñ udu kăldim 'я пришел вслед за ним'; **61** anıñ arqışı kăldı 'пришел его посланник; послание'; **71** anıñ (anıg) oxşayı 'похожий на него'; **75** bu näñ anıñ oyı ol 'этот предмет ниже другого'; **83** essiz anıñ jigıtlıgı 'как жаль его молодость'; **92** anıñ (anıg) qutı uçdı 'его счастье улетело'; **96** anıñ (anıg) atı ozdı 'его конь обогнал'; **96** anıñ (anıg) jüzi aydı 'окраска его [лица] изменилась'; **98** anıñ (anıg) öpkäsin öçürdi 'он успокоил его гнев'; **99** anıñ (anıg) közi öşardı 'у него слепило глаза, они затуманились от пристального рассматривания или от голода'; **99** anıñ (anıg) közi alardı 'его глаза слепило'; **100** ol anıñ (anıg) birlä itışdı 'он толкался с ним'; **101** anıñ (anıg) birlä uruşdı 'они оба поссорились друг с другом'; **102** anıñ (anıg) birlä 'с ним'; **105** başı anıñ (anıg) alıqtı; **107** anıñ (anıg) äti ezildi 'его плоть оцарапана'; **107** anıñ (anıg) üzä jogurqan äşüldi 'его укрыли одеялом'; anıñ (anıg) äligi işqa eşildi **107** [qap ürüldi] 'его руки привыкли к работе и прочему'; **107** anıñ ävi üşäldi 'дом его был обыскан'; **109** anıñ (anıg) qutı uđındı 'его счастье угасло'; **112** ol anıñ (anıg) köñlin açıttı 'он огорчил его сердце неприятностью'; **113** ol anıñ (anıg) qulaqın üzitti 'он оглушил его многословием'; **114** ol anıñ (anıg) ävin üşätti 'он велел другому мужчине обыскать его дом'; **114** ol anıñ (anıg) bojnın ulıttı 'он заставил его нагнуть шею или [что-либо] другое'; **116** anıñ (anıg) jini ürpärdi 'у него поднялись дыбом волосы'; **117** anıñ (anıg) jazuqın ärtürdi 'он простил ему грех'; **117** anıñ (anıg) işin ärtürdi 'он разрешил его дело'; **118** ol maña anıñ (anıg) sözın uqturdı 'он разъяснил мне его слова или [что-то] другое'; **120** ol anıñ (anıg) jüzünä älvirdi 'он наговорил ему в лицо (букв.: набросился в лицо ему со словами), будто хотел поссориться с ним'; **121** anıñ (anıg) sözın ädgärmädi 'он не послушал его слов, не обратил внимания на них'; **121** anıñ (anıg) atın arıurttı 'он заставил кого-либо загнать своего коня'; **122** ol anıñ (anıg) birlä oqtaşdı 'он пускал стрелы вместе с ним'; **122** ol anıñ (anıg) birlä ündäşdi 'он перекликался с ним'; **123** ol anıñ (anıg) öpkäsin mäniñ birlä öçrüşdi 'он помог мне успокоить его гнев'; **124** anıñ (anıg) birlä tälım evrişti 'он много возился с ним'; **124** ol anıñ (anıg) qaçmış atı evrişti 'он помог ему вернуть коней, убежавших от него'; **125** ol anıñ (anıg) birlä jük arqaştı 'он с ним вместе

нес на спине груз, помогая [ему], и каждый из них подставлял свою спину»; **127** ol anīñ (anig) birlä čögän urdī ümläšü ‘он с ним играл в чавган (конное поло), поставив [на кон] штаны»; **127** ol anīñ (anig) bilä älgīn imläšdī ‘он сделал ему знак рукой, а тот ему сделал такой же [знак]»; **128 [LVI.]** qojyašīp jatsa anīñ (anig) jüzīña ‘Тот, кто будет лежать с ней и увидит ее лицо...’; **128 [LVI.]** alsīqar ögīn anīñ (anig) söziñä ‘лишится ума от нежности ее слов и тона.’; **128 [LVI.]** bergälär anīñ (anig) köziñä ‘За ее красоту отдадут душу тысячи людей’; **129** anīñ (anig) äräni ödrüldi ‘его воины отделились’; **133** anīñ (anig) tavārī üpländi ‘его имущество было похищено, на него совершили набег’; **136** ol anīñ (anig) tavarīn üplätti ‘он заставил [кого-либо] похитить его имущество’; **137** jaḡak anīñ (anig) tilīn aḡnattī ‘орех, который он съел, оказал вяжущее действие (букв.: сделал тяжелым) на его язык, будто он прикусил его’; **138** anīñ (anig) adaqī qumda üjükti ‘его ноги увязли в песке’; **138** anīñ (anig) adaqī üjükti ‘он ушиб свою ногу о камень, будучи босиком’; **140** anīñ (anig) baši aḡrīdī ‘у него заболела голова’; **145** ol anīñ (anig) ävin aḡqadī <огуз.> ‘он обыскал его дом, он требовал и искал то, что предполагал [найти] там’; **145** ol anīñ (anig) tavarīn üplādi ‘он похитил его имущество’; **147** anīñ (anig) baši isirgāndi ‘у него на голове появились мелкие прыщи, из-за того что он долго ее не брил’; **148** anīñ (anig) közi änüclāndi ‘у него на глазу появилось бельмо’; **150 [LXV.]** avlalur özüm anīñ tuzīña ‘я сам пленен ее красотой...’; **150 [LXV.]** ämlälür közüm anīñ tozīña ‘и глаза мои излечиваются пылью ее следов’; **159** anīñ (anig) jini erkäklāndi ‘его волосы на теле встали дыбом [от страха]’; **161** anīñ nā šatī bar ‘что у него за смелость? [Здесь] отрицается [смелость]’; **162** anīñ tonīn čir jirtti ‘он с треском разорвал его одежду’; **163 [LXX.]** kürmät anig (anīñ) jüräki ‘Их сердца смелые’; **166** anīñ kisi ‘его супруга’; **170–171** anīñ tīni käsildi ‘он испустил дух’; **172 anig** (anīñ) tonīn tirt tirt jirtti ‘он порвал свою одежду с треском по неосторожности’; **172** anīñ adaqī sart surt qildi ‘он шаркал ногами’; **175** anig (anīñ) äti bars boldi ‘тело у него вздулось [от укусов насекомых]’; **383** anīñ qartī qartaldī ‘его рану разбередили’; **177 [LXXXIII.]** bodun anḡa anīñ aḡdačī ‘они говорят, что слава и величие принадлежат [именно] ему...’; **178** anīñ adaqī sürk buz tāg ‘его ноги холодны, как лед’; **186 [LXXVIII.]** bojnīn anīñ qaḡīrdīm ‘сломал шею главе [этого] народа’; **187** anīñ baḡīyī kör ‘посмотри, какой у него взгляд’; **187** anīñ tutuyī bar ‘он болен падучей болезнью’; **189** män anīñ qaḡīyīnda bu iṣ qıldīm ‘я сделал это ему назло?’; **189 [LXXX.]** aḡsa anīñ aḡīnī qandī māniñ qanīy ‘Если ко мне потек ее поток, то исполнилось мое желание, я преисполнен радости’; **193** anīñ bitigi belgölüg ‘почерк у него четкий, ясный’; **200 [LXXXVI.]** küči anīñ kevildimät ‘... враг перестал гневаться, он обессилел.’; **208 [LXXXIX.]** ardī seni qiz bodī anīñ tal ‘Соблазнила тебя девушка с нежным телом. Ее тело качается от нежности, как ветвь можжевельника.’; **208 [LXXXIX.]** jajlir anīñ artuči burnī taqī qival ‘И у нее нос правильной формы’; **213** anīñ jeri meniñ jerkā tutši ol ‘его земля рядом с моей землей’; **213** ol beg anīñ birlä qarši ol ‘тот бек в разладе с другим’; **215** anīñ maḡa bir at bergüsi bar ‘он должен мне коня’; **219** anīñ ävin turbīnla ‘узнай, где его дом’; **223** ol anīñ tabaru bardī ‘он пошел к нему’; **232** täñri qaḡīši anīñ üzä ‘проклятие Аллаха на нем’; **234** anīñ qaršayī kör ‘проверь размер в пядях [его] одежды и тому подобного’; **235 [CVI.]** oḡraq äri tüḡraq jemi anīñ oḡlaq ‘[люди] племени ограк стойкие, пища их — козлятина’; **253** anīñ tepizligi kimkā ‘кому же принесет вред его зависть’; **256** otī anīñ čaqlanur ‘душа моя похожа на перепела, и она поворачивается [как перепел на вертеле] на огне любви к нему’; **269** qaruy anīñ adaqīn qīsdī ‘дверь прижала ногу мужчины’; **269** ol anīñ tonluqīn qīsdī ‘он украл кусок отреза, [приготовленного для шитья] одежды’; **272** ol sözüḡ anīñ qulaqqa čaqdī <огуз.> ‘он донес ему о разговоре [букв. он довел разговор до его ушей]’; **276 [CXIII.]** itīm tutip qodī čaldī anīñ tüsin qira juldī ‘она [собака] поймала волка и поборола его, ободрала ему шерсть...’; **286** anīñ iṣ qilīyī bālgölüg ‘его работа известна’; **286** anīñ jorīqī nātāḡ ‘какова его жизнь’; **286** anīñ jarmaq terigi kör ‘посмотри на его собирание монет’; **287** anīñ barduqī barmaduqī bir ‘пойдет он или не пойдет — это все равно’; **287** anīñ kāldüki kālmādüki ‘придет ли он или не придет’; **293** anīñ turuyī nātāk ‘каково его существование’; **297** anīñ barīyī kör ‘смотри, как он уходит’; **297** anīñ kāligi kör ‘смотри, как он приходит’; **303** anīñ baḡyusi ‘его уход’; **305** anīñ üä alīmīn bütürdi ‘он документально подтвердил свой иск к нему’; **307** bāḡ anīñ jazuqīn kāčürdi ‘бек простил ему вину’; **307** ol anīñ bojnīn qaḡīrdī ‘он покори́л его’; **307** ol anīñ sözin kaḡīrdī ‘он возразил ему’; **316** anīñ jüzi sorīšdī ‘его лицо стало хмурым’; **327 [CXXXV.]** sözin (anīñ) kim tutar ‘кто же будет слушать его слова после этих событий’; **362** bāḡ anīñ adaqīn qīsturdī ‘бек приказал сдвинуть его ногу’; **362** anīñ ašin qīsturdī ‘он приказал сократить его паек’; **362** ol anīñ tonīn kīsturdī ‘он

велел укоротить его одежду'; **363** anıñ jüzi qamıyirdi 'его лицо стало кривиться'; **364** ol anıñ tonın künkä kártürdi 'он велел разложить его одежду на солнце'; **364** ol anıñ kücin kävtürdi 'он заставил кого-либо обессилить его'; **376** [CL.] iši anig (anıñ) artaşıp 'расстроились его дела'; **379** ol anıñ birlä kökläşdi 'он приставал, придирался к нему'; **379** ol anıñ birlä kökläşdi 'он завязал с ним родственные узлы'; **380** anıñ jaşut iši bilsikti 'его тайное дело стало известным'; **381** anıñ iši burbaldı 'расстроились его дела'; **381** anıñ jüzi tirmaldı 'его лицо было исцарапано'; **383** anıñ tonı başıña sarmaldı 'его одежда обмоталась вокруг головы'; **383** anıñ başıñta taş qırçaldı 'камень попал ему в голову и содрал кожу на ней'; **383** anig (anıñ) bojnını qadrıldı 'у него свернулась шея'; **388** anıñ közi çärländi 'у него заболели глаза'; **390** anıñ közi suvländi 'слезились его глаза'; **390** anig (anıñ) adaqı ötkä soqlundı 'его нога попала в яму'; **392** jüzi anıñ kögländi 'лицо его покрылось пятнами'; **395** anıñ birlä salımlaşdı 'он спорил, препирался с ним'; **395** anıñ birlä ojnadı jarıqlaşıu 'он играл с ним на кольчугу – кто выиграет, тот и возьмет ее'; **397** ol anıñ jazuqın kăçrumsındı 'он делал вид, что прощает его грехи, чего не делал в действительности'; **405** anıñ közi kirpükländi 'у него выросли колючие ресницы'; **406** anıñ közi çälpäkländi 'у него слипались веки'; **406** anıñ közi kirpükländi 'у него выросли колючие ресницы'; **410** anıñ qarnı tolyar 'у него болит живот, у него понос'; **413** anig (anıñ) alımı bütti 'была установлена и определена сумма, которую он должен получить'; **415** bağ anıñ bojnın çäpitti <yüzur.> 'бек приказал отрубить ему голову'; **415** ol anıñ miñisin saçitti 'он размозжил ему голову'; **416** ol anıñ tavarın küçätti 'он побудил захватить его имущество'; **416** ol anıñ uduzi kiçitti 'он заставил чесать его коросту'; **418** ol anıñ qulın qürätti 'он заставил бежать его раба'; **418** ol anıñ boyzın qozuttı 'он вызвал у него аппетит к еде'. [Буквально] *кто-то просушил его горло ради пищи и он захотел есть.*'; **419** ol anıñ bojnın toqitti (toquttı) 'он велел отрубить ему голову'; **422** ol anıñ burnın qanattı 'он раскровенил ему рану'; **423** ot anıñ qarnın joritti (joruttı) 'лекарство слабило его'; **423** [CLXV.] tinsun anig/anıñ aruqluq 'ты останови его, чтобы он отдохнул'; **426** anıñ burnın qanat 'раскровени ему нос'; **428** ol anıñ adaqın baydattı 'он велел дать ему подножку во время единоборства'; **428** ol anıñ qaşın qırçattı 'он ударил его камнем по брови и нанес рану'; **430** ol anıñ ävin suyrattı 'он обыскал его дом и осмотрел все, что там есть'; **431** ol anıñ kücin kävrätti 'он лишил его силы'; **432** ol anıñ tärin tävşätti 'он так утомил его, что с него пот градом катился'; **433** ol anıñ qojunda nän qarvattı 'он велел кому-то отыскать что-либо у него за пазухой'; **433** ol anıñ išin talqitti 'он затянул его дело'; **435** ol anıñ köñülin tumlitti (tumluttı) 'он рассердил, огорчил его, и тот перестал любить его'; **435** ol anıñ közin çärlätti 'лекарство вызвало нагноение его глаза'; **436** ol anıñ išin çinlattı 'он заставил подтвердить то, что он сказал или на что он претендовал'; **436** ol anıñ qojuna älig soylitti 'он велел кому-то засунуть руку ему за пазуху, чтобы отыскать что-либо'; **437** ol anıñ jüzin tarmattı 'он заставил его царапать ему лицо'; **438** ol anıñ sözün qatnattı 'он неоднократно повторял его слова'; **438** ol anıñ birlä şuvşadı 'он с ним шептался о чем-то секретном'; **438** ol anıñ oqın qovşadı 'он помог ему полировать стрелу'; **439** kirşän anıñ jüzin jolrattı 'белила придали блеск лицу женщины'; **441** biçlip anıñ bojni taqı qalqan tura 'блеици мечом над головой твердого врага, режь ему шею, бей его по голове, рассеки щит'; **441** ol anıñ saçın miñdätti 'он заставил вырывать его волосы'; **442** ol anıñ başın jañşattı 'он так много наговорил ему, что это вызвало у того гул и боль в голове'; **444** ol anıñ birlä tavratışdı 'он соревновался с ним в скорости, чтобы посмотреть, кто из них быстрее ходит'; **444** ol anıñ jüzin tarmadı 'он оцарапал его лицо'; **444** ol anıñ adaqın baydattı 'он велел дать ему подножку'; **446** anıñ jarı aqtı 'у него потекли слюни'; **447** anıñ jarp jazıldı 'исчезли морщинки его лица, когда ему стало весело'; **449** anıñ jüdüyi toqındı 'его постигла беда за чужой грех'; **450** bārgālār ödün anıñ köziñä 'тысячи людей приносят себя в жертву ради нее и отдают свои души, чтобы увидеть ее глаза'; **451** anıñ jorıqı nātäg kişi bilä 'каковы его характер и поведение [в отношениях] с людьми'; **458** anıñ jarşısi bu 'это тот, кто делится с ним половиной'; **458** [CLXXVIII.] jalkin anig/anıñ özi '...Душа его — путник. ...'; **466** äsiz anıñ jigittigi 'жаль его юность'; **471** anıñ kalmägi jaqdı 'приблизилось [время] его прихода'; **471** anıñ uduzi añar juqdı 'он заразил своей чесоткой другого'; **472** anıñ ävin jindi 'он искал его дом'; **474** ol anıñ birlä at jarışdı 'он состязался с ним в скачке на лошадях'; **475** ol anıñ birlä tavār jarışdı 'он с ним делил надвое товар'; **475** anıñ kalmägi jaqışdı 'приблизилось [время] его прихода'; **475** anıñ erni jaqışmas 'у него губы не сближаются друг с другом от быстрой и непрерывной речи'; **477** anig (anıñ) atı ajdin

joduldı ‘его имя было вычеркнуто из реестров султана’; 477 anıñ äligi işqa jeşildi ‘его руки действовали в работе’; 484 ol anıñ avınā ot jaqturdı ‘он велел поджечь его дом и он поджег’; 484 ol anıñ tinıña jıpar juqturdı ‘он надушил его одежду мускусом’; 484 ol anıñ ävin jıqturdı ‘он заставил снести его дом или что-либо другое’; 485 ol anıñ közin jümtürdi ‘он заставил его зажмурить глаза’; 485 anıñ ävin jindürdi ‘он заставил обыскать его дом, искать в нем что-либо предполагаемое или пропавшее’; 487 ol anıñ birlä jatyaşdı ‘он лежал вместе с ним’; 489 anıñ jini jigrändi ‘он содрогался телом [от отвращения]’; 494 bu är anıñ kibi ‘этот мужчина похож на него’; 496 anıñ tupı tözi; 497 anıñ tuşı ‘равный ему’; 504 anıñ köni qurıdı ‘высохла его кожа; он умер’; 514 anıñ tälīm jası tägdi ‘он понес много убытков’; 514 anıñ oylı jas boldı ‘его сын погиб или умер’; 516 anıñ qolın aldı ‘он взял его за руку’; 516 anıñ jalı küçlüg ‘ветер его силен’; 527 ol anıñ birlä tajışdı ‘он скользил с ним, соревнуясь’; 529 ol anıñ tonın qöjtürdi ‘он заставил сжечь его одежду или что-либо другое’; 535 bu anıñ ça ‘это как то’; 536 anıñ atası ‘его отец’; 536 anıñ anası ‘его мать’; 536 anıg (anıñ) atajı ‘неправильная по Махмуду форма от [anıñ atası]’; 537 anıñ atı ‘его лошадь’; 540 ol anıñ tabası qıldı ‘он сделал ему то, что противоречит его желанию’; 540 bu işta anıñ tapısı kārāk ‘нужно его согласие на это дело’; 555 ol anıñ alımın ötädi ‘он погасил свой долг’; 558 ol anıñ tavarın küçädi ‘он отобрал силой его имущество’; 559 anıñ süsin taradı ‘он рассеял его войско’; 560 anıñ boyzı aşqa quzıdı ‘у него пересохло в горле из-за [отсутствия] пищи’; 561 anıñ özi boşudı ‘его прослabilo’; 563 ol anıñ başın sıqadı ‘он погладил его по голове’; 564 anıñ tiş qamadı ‘у него на зубах оскомины от чего-либо кислого’; 566 ol anıñ adaqın baydadı ‘он дал ему подножку во время борьбы’; 567 anıñ başı tñnridi ‘с ним произошло [нечто], подобное головокружению [Имеется ввиду] то, что, когда человека одолевает сон, а он старается рассеять его, от такого бодрствования мураш(к)и бегают по голове.’; 567–568 anıñ küçi kāvradı ‘ослабили его силы’; 569 anıñ tägrä kiş qapsadı ‘люди собрались вокруг него’; 569 ol anıñ tavarın qapsadı ‘он хотел утащить его имущество’; 569 anıñ tñri tñvşadı ‘у него выступил каплями во время работы’; 570 ol anıñ bojnın satıadı ‘он освободил его [от какой-либо обязанности]’; 570 ol anıñ adaqın badıadı ‘он дал ему подножку во время борьбы’; 571 ol är anıñ köñlin bulıadı ‘тот мужчина досаждал ему, разозлил его’; 571 anıñ qardı toıadı ‘у него схватило живот из-за поноса или чего-нибудь подобного’; 574 anıñ tiş buzduñ sızladı ‘у него заломило зубы ото льда или холодной воды’; 579 ol anıñ jüzinä jarladı ‘он плюнул ему в лицо’; 583 anıñ ät toıradı kör ‘посмотри, как он режет мясо на куски’; 583 anıñ oııadı kör ‘посмотри, как он направляется’; 591 ol anıñ birle satııladı ‘он вел с ним торговлю’; 604 anıñ mañııı kör ‘посмотри на его шаг’; 614 ol anıñ başın tañdı ‘он повязал ему голуву повязкой’; 618 ol anıñ saçın mñjdädi ‘он выщипывал его волосы’; 620 [CCXLI.] anıñ alpın qara boydı ‘Он задушил героев врага’; 620 anıñ közi jaşañurdı ‘увлажнились его глаза от солнечных лучей, появились слезы от них’; 627 [CCXLII.] qapsa anıñ alpaıutın andan jara ‘отбивай его героев, отхватывай их [от своих] так, как срывают бумагу.’; 628 anıñ äjägüsi arttı ‘увеличились его ребра;протягиваться (–посыгать)’; 628 ol anıñ äligin bñrtti ‘он покалечил его руку’; 630 ol anıñ bojnın qadırttı ‘он заставил его свернуть шею [кому-либо]’; 630 ol anıñ tonın qararttı ‘он сделал черной его одежду’; 632 taş anıñ adaqın julqdı ‘камень ободрал ему ногу’; 633 anıñ közi beđti (bñđti) ‘у него глаза видели слабо’; 634 [CCXLIV.] bilgä ärig bulup sñn baqqıl anıñ tabaru ‘Если встретишь мудрого ученого, будь его близким и воспользуйся им.’

**anıñ:** 55 anıg (anıñ) maña ajıqı bar ‘он мне обещал’; 318 ol anıg (anıñ) birlä kñrişdı ‘он препирался, спорил с ним из-за чего-то’

**anıtyan:** 89 bu är ol işıı anutıan (anıtyan) ‘это — мужчина, всегда готовый на [любое] дело’  
**anu-** 557 ‘готовить/приготовить (приготовлять, приготавливать)’

~dı: 557 anudı nñn ‘нечто было готово’

{anur; anumaq}.

**anumı** 81 ‘слоновая болезнь’

**anun-** 111 ‘приготовиться против’

~dı: 111 ol jaııqa anundı ‘мужчина приготовился против врага или другого’

{anunur; anunmaq}.

~ııl: 70 [XXVI.] artut alıp anunııl ‘Если получишь (приняв) подарок...’

~ma: 515 [XXXVI.] äsizlikig anunma ‘Ты не готовься ко злу...’



**anuç: 13, 46:** ‘что-либо готовое’; **anuç nāñ** ‘готовая, имеющаяся в наличии вещь’; **46** **anuç utru tutsa joqqa sanmas** ‘если гостю подносят пищу, имевшуюся в наличии (т.е. не приготовленную специально), не считается, что угощения нет’; **59 [XVIII.] kăldür anuç bolmîş aşıy tutma uma** ‘... ты подай ему то, что готово из пищи, не медли ему помочь.’

**anuqla- 154** ‘обрести готовым’

~**dî:** **154** **ol anuqladî nāñni** ‘он нашел предмет готовым, чтобы взять его’  
{**anuqlar; anuqlamaq**}.

**anuqluq 86** ‘готовность к делам’

**anut- 115** ‘приготавливать’

~**yan:** **89** ‘готовый на всё’: **89** **bu är ol işiy anutyan (anıtyan)** ‘это — мужчина, всегда готовый на [любое] дело’

~**sa:** **115** **tolum anutsa qulun bulur tolum unutsa bulun bolur** ‘тот, кто приготовил оружие против врага, найдет и жеребенка, а тот, кто забыл [его] подготовить, попадет в плен’

~**tî:** **ol jayıqa tolum anuttî 115** ‘он приготовил оружие против врагов’

{**anutur; anutmaq**}.

**añ** <огуз.> **частица 32** ‘нет’; **añ añ** ‘нет, нет’;

**aña** ‘его’: **357** **aña čakik čakırdı** ‘он заставил его проставить точки в письме’; **483** **ol aña jıyç jarturdi** ‘он заставил его раскалывать дерево или что-нибудь другое’

**añar** ‘ему’: **29** **bäg añar ot berdi** ‘бек дал ему яд’; **35** **añar bir oq tegdi** ‘ему досталась доля наследства’; **46** **añar ötüg tutti** ‘он заболел поносом’; **47 [X.] köñlüm añar ämitti** ‘как мое сердце стало стремиться к ней’; **52** **bäg añar ät berdi** ‘бек дал ему титул; набольший в народе’; **57 [XVII.] köñlüm bolur añar saı** ‘Воспоминание о них озаряет сердце.’; **59, 101** **añar частица** ‘ему’; **59** **añar ajdım** ‘я ему сказал’; **59 [XIX.] ajdım añar sävük** ‘Я сказал ему: «О, мой любимый...»’; **70 [XXVI.] qoşni qonum ayışqa qılııl añar ayırlıq** ‘делай добро для своих соплеменников, почитай их.’; **77 [XXIX.] kălsä kişi atma añar örtär külä** ‘Если придет к тебе человек с улыбкой, ты не бросай ему в лицо горячую золу...’; **77 [XXIX.] baqqıl añar eđgölükün ayzın külä** ‘...смотри на него добродушно, с улыбкой на устах.’; **78** **män añar jarmaq ötünç berdim** ‘я ему дал денег взаймы’; **96** **añar kişi avdı** ‘к нему собрались люди’; **98** **ol añar suı içürdi** ‘он дал ему выпить воды и тому подобного’; **109** **män añar isindim** ‘я полюбил его’; **111** **ol añar iländi** ‘он упрекал его в том, что он полагался в своем деле на него, а лучше было бы наоборот (упрек)’; **111** **män añar inandım** ‘я поверил ему’; **112** **ol añar jol azıttı** ‘он сбил его с дороги’; **115** **köñlüm añar ämitti** ‘мое сердце питает склонность к нему’; **115** **män añar söz ajıttım** ‘я разговаривал с ним и сказал ему слово’; **119** **ol miñ jarmaq añar üktürdi** ‘он обязал его сложить в кучу [тысячу] монет или [что-либо] другое’; **120 [LI.] köñlüm añar qajnaıu** ‘Ради друга закипело мое сердце’; **120 [LI.] içtin añar ojnaıu** ‘когда я играл с ним во дворе’; **123** **ol añar utruşdı** ‘он противостоял ему в каком-либо деле’; **125** **ol añar beşik ügrıstı** ‘он помогал ему качать колыбель’; **125** **ol añar un älgäştı** ‘он помогал ему просеивать муку’; **131 [LIX.] ärdämsizin ögünsä äñmägüdä añar** ‘Тот, кто претендует на мудрость и образованность без обучения, растеряется во время испытания’; **135** **ol añar beşik ügrıttı** ‘он обязал его качать колыбель’; **136** **ol añar iş işlätti 136** ‘он заставил его сделать работу’; **137** **ol añar jer iklättı** ‘он велел ему утоптать землю или [что-либо] другое’; **137** **män añar osnattım** ‘я спутал (букв.: уподобил) его с другим и подумал, что это он’; **137** **ol añar bilik ijtürdi (ıjtürdi)** ‘он заставил его вить фитиль’; **138** **ol añar qarqa un uıuşdı** ‘он помог ему набивать муку в мешок или [что-либо] другое’; **138** **añar söz ajıldı** ‘ему было сказано слово’; **139** **xañ añar ajaı ajadı** ‘хан присвоил ему титул’; **140** **bäg añar oıgadı** ‘бег — или [кто-либо] другой — направился к нему’; **140** **ol sözni añar ävzädi** ‘он [этими] словами оговорил [кого-то] перед ним’; **146** **añar kişi avladı** ‘столпились люди’; **146** **män añar imlädim** ‘я сделал ему знак глазами или рукой’; **147** **ol añar jıyaç üñtürdi** ‘он велел ему (про)сверлить дерево’; **150** **ol añar utrulandı** ‘он стал перед ним лицом к лицу’; **159** **ol añar örkälädi** ‘он нанес ему удар по легким (по груди)’; **169** **ol añar tıl tgürdi** ‘он обидел [его] своими словами’; **182 [LXXVI.] bäglik añar kărgäjür** ‘тому более подобает быть беком’; **205 [LXXXVIII.] äm sām añar tilänip** ‘я искал средств от этого’; **221 [XCIX.] talqan kimniñ bolsa añar bekmes qatar** ‘Тот, у кого есть толокно, смешивает его с бекмесом’; **232** **män añar tutsuy tutuzdım** ‘я ему оставил завещание’; **247 [CX.] utru turup jaydıñ añar keş oıı çıyılvar** ‘когда он стоял передо мною, я осыпал его стрелами из колчана...’; **añar örtär külä 277 [CXXIV.] baqqıl añar äđgölükün ayzın külä** ‘...ты не бросай ему в лицо горячую золу, а

тоже смотри на него с улыбкой»; **299** mən anjar tavar berdük 'я дал ему имущество'; **306** mən anjar aš taturdum 'я ему дал попробовать пищу'; **306** ol anjar it tütürdi 'он натравил не него собаку'; **312** mən anjar söz tutuzdum 'я ему говорил о разговоре или о вещах, которые он должен держать в секрете'; **327** bu işi anjar seziktım 'я чувствовал, что это его дело'; **330** bəg anjar arıldı 'бек (–) рассердился на него'; **331** könjlüm anjar savuldı 'мое сердце питало склонность к нему'; **332** bu ot anjar tusuldı 'это лекарство помогло ему'; **333** anjar söz tanuldı 'ему было кое-что предсказано'; **334** anjar jarmaq berildi 'ему были даны монеты или [что-либо] другое'; **337** [CXL.] ögrän anig (anin) biligin qündä anjar baru 'если ты встретишь ученого и мудрого человека, ходи к нему каждый день...'; **339** ol anjar tetindi 'он осмелел и поднялся против него'; **341** [CXLII.] tägrüp anjar čartılür (čärtälür) '...когда судьба довела меня до такого момента, жизнь уходит от меня...'; **343** ol anjar sezik (səzik) sezindi (səzindi) 'он сомневался в нем'; **358** ol anjar qoj sürtürdi 'он велел ему гнать овец'; **358** ol anjar aš sürtürdi 'он заставил его тереть камень'; **360** ol mən anjar salturdı <огуз.> 'он натравливал меня на него'; **361** ol anjar taʋar qapturlı 'он заставил его похитить товар'; **361** ol anjar jaʋ talqanqa qarturdı <огуз.> 'он заставил его прибавить к толокну масла'; **361** xan anjar čuvač qurturdı 'хан приказал ему разбить (ханский) шатер'; **362** ol anjar jār qirturdı 'он заставил его соскабливать землю'; **362** ol anjar qazaʋ qazturdı 'он заставил его рыть канаву, и он рыл'; **362** ol anjar iş qilturdı 'он заставил его работать'; **363** mən anjar qađyurdum 'я печалился из-за него'; **364** ol anjar nən körtürdi 'он заставил его посмотреть на вещь'; **364** ol anjar jıyač kästürdi 'он заставил его резать дерево (или что-либо другое)'; **366** ol anjar ja qurturdı 'он заставил его натянуть лук, и тот натянул его'; **372** ol anjar qar sidrišdi 'он помог ему сгрести снег (или что-либо другое)'; **376** ol anjar qismaq qisrušdi 'он помог ему укоротить ремень стремени (или что-либо другое)'; **378** ol anjar oq közläsdı 'он, соревнуясь с ним, делал надрез на конце стрел'; **379** ol anjar ädär kökläšdi 'он помог мне завязать луку седла бечевкой'; **385** bəg anjar bulıandı 'бек рассердился на него'; **386** bəg anjar tärsindi 'бек рассердился на него'; **387** ol anjar bulıandı tälğändı 'он рассердился, злился на него'; **390–391** bəg anjar qađrandı 'бек сердился на него, он был жестоким по отношению к нему'; **403** ol anjar tumluıylandı 'он проявил холодное отношение к нему, принял его с хмурым лицом'; **412** ol anjar tetrü baqdı 'он уставился на него'; **412** anjar tetrü baqsa bolmas 'на него невозможно смотреть пристально; смотреть искоса'; **415** ol anjar suʋ sačitti 'он заставил его разбрызгивать воду (или что-либо другое)'; **416** ol anjar suʋ káčitti 'он заставил его переправляться через реку'; **417** ol anjar ävin taruttı 'он сделал его дом тесным для него'; **417** ol anjar suʋluq saruttı 'он заставил его повязать чалму'; **418** ol anjar qar kürättı 'он заставил его сгребать снег'; **418** ol anjar jaʋ sizitti 'он заставил его растопить застывшее сало'; **419** ol anjar aš tiqitti 'он насильно заставлял его есть; класть что-либо во что-либо, сильно уминая ногами'; **420** ol anjar söklünčü qoqitti 'он жарил мясо, отчего стало пахнуть [жареным]'; **423** ol anjar bičäk januttı 'он велел точить нож или водить им по руке'; **427** ol anjar bitig bititti 'он заставил его написать письмо / книгу'; **429** ol anjar iş törčitti 'он заставил его взяться за работу'; **429** ol anjar ät toıratı 'он велел ему нарезать мясо мелкими кусками'; **432** mən anjar qur quršattım 'я велел ему опоясаться, и он сделал это'; **434** mən anjar iş bašlattım 'я велел ему начать работу'; **434** anjar otuñ baılattım 'я заставил его связать дрова или что-либо другое'; **434** anjar boı baılattım 'я велел ему завязать узел, сверток, в каком, например, хранится женская одежда'; **435** ol järeğ anjar tušlattı 'он заставил кого-то стоять лицом против какого-либо места на расстоянии'; **437** ol anjar quš qušlattı 'он заставил его охотиться на птиц'; **437** ol anjar ät qaqlattı 'он велел ему завялить мясо'; **437** ol anjar balıq sarmättı (sarmatti) 'он заставил его ловить рыбу'; **439** ol anjar sinäk jälpättı 'он заставил его отгонять от него веером мух'; **440** ol anjar bal jalıyattı 'он дал ему лизать, есть мед'; **440** ol anjar jaʋ jalıvattı 'он заставил его лизать масло'; **441** ol anjar sajratı sözüğ 'он заставил его много говорить'; **442** ol anjar sözüğ janıazattı 'он заставил его рассказывать то, что тот должен был держать в секрете'; **457** ol anjar jaıru jorımas 'он к нему близко не подходит'; **471** ol anjar jaqdı 'он подошел, приблизился к нему'; **471** ol anjar älig jaqdı 'он коснулся его рукой или чем-либо другим'; **471** anin uduzi anjar juqdı 'он заразил своей чесоткой другого'; **474** ol anjar töšäk jađışdi 'он помог ему постелить постель'; **475** ol anjar tüğünjađışdi 'он помог ему развязать узел'; **475** ol anjar jaqıı jaqıšdi 'он помог ему приложить к ране пластырь'; **476** ol anjar tam jıqıšdi 'он помог ему валить забор или что-либо другое'; **476** ol anjar ton jamašdi 'он помог ему латать одежду или что-либо другое'; **478** [CLXXXVIII.] ajdı m anjar saıulma 'ты не питай склонности...'; **478** anjar jaqıldı 'его

задели'; **478** aṇar quruṇ jala jalaldī 'ему было предъявлено ложное обвинение'; **480** ol nāṇ aṇar jaradī 'эта вещь пригодилась, понадобилась ему'; **481** ol aṇar oṇrī jaladī 'они обвинили его в воровстве или чем-либо другом'; **481** jīlqīm aṇar ūplānūr 'я приобретаю знания и имуществом поддерживаю (букв. подпираю) их, то есть [приобретаю] желаемое величие, чем поглощается мое имущество и скот'; **483** ol aṇar qaruṇ japturdī 'он заставил его закрыть дверь'; **483** ol aṇar tam japturdī 'он заставил его построить забор'; **483** ol aṇar ātmāk japturdī 'он заставил его печь лепешки'; **483** ol aṇar tōšāk jatturdī 'он заставил его постелить постель'; **483** mān aṇar süsin (süsün) jatturdum 'я заставил его рассеять его войско'; **483** mān aṇar bitig jotturdum 'я заставил его стереть надпись'; **483** ol aṇar jarmaqin jittürdī 'он позволил ему потерять свои деньги или что-нибудь другое'; **483** ol aṇar butīq järtürdī 'он заставил его расщеплять ветку и тот расщеплял'; **484** ol aṇar tūgün jazturdī 'он заставил его развязать узел или что-нибудь другое'; **484** ol aṇar qoj jüztürdī 'он заставил его содрать шкуру овцы или другого [животного]'; **484** ol aṇar tarīṇ jīṭturdī 'он заставил его собрать в кучу пшеницу или что-либо другое'; **486** ol aṇar siṇāk jālpīšdī 'он помог ему отгонять комаров'; **486** ol aṇar jirtīšdī 'он помог ему разорвать бязь или что-либо другое'; **486** ol aṇar jer japrūšdī (japrišdī) 'он помог ему выравнивать землю'; **486** ol aṇar un joṇrušdī 'он помог ему месить тесто'; **487** ol aṇar jīṇaṇ jāmrūšdī 'он помог ему вырвать дерево'; **aṇar 488** ol aṇar āv jamlašdī 'он помог ему убрать в доме или [чистить] что-либо другое'; **497** mān aṇar seš (sāš) berdim 'я выдал гарантированную ему плату (букв. гарантию)'; **501** ol aṇar anča aš berdi bel qīldī 'он ему дал столько еды, что у него стали выпирать бока'; **507** aṇar jol čīqtī 'ему пришлось отправиться в путь'; **526** ol aṇar ājlā bujurdī 'он ему приказал'; **527** ol aṇar qoj saturdī 'он заставил его сосчитать овец или что-либо другое'; **527** ol aṇar qīčurdī 'он порицал его за что-либо, злорадствовал и радовался тому, что его постигла беда'; **527** ol aṇar qoj kūt(t)ürdī 'он заставил его пасти овец или кого-либо другого'; **527** [XXXVI.] nālūk aṇar bilištīm 'почему я с ним познакомился...'; **529** ol aṇar qajturdī 'он заставил его помочь своему брату, оказать ему благосклонность'; **529** ol aṇar qamīš qījturdī 'он заставил его срезать тростник наискось'; **536** [CCVI.] qačtī aṇar Alp Aja 'Алп Айа, — и это — имя мужчины, — бежал'; **541** mān aṇar bütā jarmaq berdim 'я дал ему [много монет]'; **548** ödlāk išin bilip tur anča aṇar tīrāngil 'если придет к тебе беда, трудность, ты терпи и говори, что это [все] пройдет, будь осведомленным о делах времени и не следуй за всякими несчастным случаем, жертвуя собой'; **554** ol aṇar bojun sudī 'он протянул мне шерсть для сучения'; **555** ol aṇar at atadī 'он дал ему прозвище'; **555** āmči aṇar ot otadī 'лекарь лечил его лекарственными средствами'; **556** ol aṇar joṇurqan āšüdi 'он покрыл его одеялом'; **556** ol aṇar egādī 'он упрямылся не уступал ему'; **568** ol aṇar buxsadī 'он отказался повиноваться ему, действовал против его воли'; **576** ār aṇar qajnadī 'мужчина отказался повиноваться ему, воспротивился делать что-либо, отказался слушать его слова'; **576** ol aṇar jastuq jastadī 'он подложил ему подушку'; **579** [CCXXIV.] jālkin bolup barduqī kōṇlüm aṇar baṇlaju 'ушел мой друг, будучи странником, а мое сердце связано любовью к нему.'; **580** mān aṇar oṇraṇaj-mān 'я направляюсь к нему'; **581** ol aṇar oṇramasun 'пусть он не направляется к нему'; **584** ol aṇar sōz jastadī 'он задел его словом'; **590** [CCXXVII.] aṇar saqīnč kūni toṇdī 'но для него возшло солнце горя, т.е. [наступил] несчастливый день.'; **602** [CCXXXI.] aqrūn aṇar sāvingil 'но не слишком радуйся ему.'; **602** [CCXXXI.] azraq aṇar öküngil 'поменьше о нем сожалеет, потому что сожаление не вернет его тебе'; **609** [CCXXXV.] qorqur aṇar ājmānū oṇnamayil 'Будь робким, боязливым в отношении него и не шути, стыдись, страшась его.'; **627** [CCXLII.] qorqma aṇar utru turup tāgrā jīra 'не бойся врага, выходи ему навстречу, окружай его...'; **629** mān aṇar suṇ öpürttüm 'я заставил его пить воду или что-нибудь другое'; **629** ol aṇar ātmāk ištīrtī 'он дал откусить хлеба или чего-нибудь другого'; **629** ol aṇar kōzin alartī 'он тарашил на него глаза'; **630** ol aṇar tarīṇ saṇurtī 'он заставил его провеять зерно или что-нибудь другое'; **631** ol aṇar suṇ kāčürttī 'он заставил его переправиться через реку или что-нибудь другое'; **632** ol aṇar un joṇurttī 'он заставил его месить тесто'; **637** mān aṇar jarmaq ötünc bārdim <огуз.> 'я дал ему в долг монету'; **637** ol aṇar ökünč qīldī 'он выразил ему сожаление'

**aṇdī- 157** 'прибегать (прибегнуть) к хитрости'

~dī: **157** avčī kājikni aṇdīdī 'охотник прибег к хитрости, по отношению к газели, он поглядывал за ней'; **157** ol anī aṇdīdī 'он прибег к хитрости, чтобы поймать его'; **618**

[CCXL.] uđu barīp soḡdadī tāgrā turup aḡdīdī ‘...он преследовал его, кружился вокруг него, стараясь схватить его...’

{aḡdīr; aḡdīmaq}.

**aḡduz 70** ‘девясил’: aḡduz bolsa at ölmäs ‘если есть девясил, не погибнет лошадь от болей в желудке, ей дадут его и она поправится’

**aḡīl 60** ‘широко, настежь открытый; настежь открытая дверь’: aḡīl aṣuq qarū ‘распахнутая настежь дверь’; **80 aḡīl** ‘открытая дверь’

**aḡīla- 157**: ‘реветь, издавать громкие звуки’

~dī: **157 āšjāk aḡīladī** ‘осел ревел’

{aḡīlar; aḡīlamaq}.

**aḡīt 59** ‘красная птица, вроде утки’

**aḡīz 59** ‘жнивье’

**aḡla- 147** ‘понять, понимать’

~dī: **147 ol sözüg aḡladī** ‘он понял слово или [что-либо] другое’

{aḡlar; aḡlamaq}. <огуз.>

**aḡraš- 147** ‘страдать, переносить боль и лишения’

~dī: **147 oylan aḡrašdī** ‘ребенок — или [кто-либо] другой — страдал’

{aḡrašur; aḡrašmaq}.

**aḡut 59** ‘воронка для вина’: kičig bolsa aḡut bādūk ur ‘хоть сосуд для вина и невелик, вставляй [в него] большую воронку’.